

LITOLAND

by SAS



Paysagisme

landscape gardening | Landschafts-und gartenbau | tuinieren

LITOLAND

fr.

Litoland parle le langage de la pierre, du bois et de la nature.

Le paysage influe sur l'esprit, le mode de vie et sur la cohabitation. La pierre a été primordiale pour l'architecture, un élément indispensable pour que l'homme puisse construire son refuge pour s'isoler des intempéries, pour créer son foyer et inventer sa propre intimité.

Litoland veut apporter l'équilibre nécessaire à la construction actuelle, retourner aux valeurs d'antan, à la chaleur et l'élégance d'autres temps. La pierre sous toutes ses formes... la maçonnerie, la pierre de taille,

La pierre angulaire, les vieilles dalles.... Réédition exacte, précise des composants essentiels de notre riche patrimoine qui s'imposent facilement à la banalisation généralisée de l'édification de nos jours.

Couleurs, tonalités, formats soignés au détail aident à retrouver le style et le confort des maisons anciennes pleines de si bonnes vibrations.

Une nouvelle génération de produits de la société doyenne de la Pierre reconstituée de notre pays.

Joaquim Sas i Sanahuja
PDG de SAS,
Prefabricados de Hormigón S.A.
Société créée en 1900

en.

Litoland speaks the language of stone, of wood and of Nature.

The landscape influences our spirit, our way of life and our way of living together. Stone has been fundamental to architecture, an indispensable element for Man to build his refuge from the extremes, to create his home, his privacy.

Litoland seeks to provide the balance necessary in current building, to return to the values of yesteryear, to the warmth and elegance of other times. Stone in all its forms... masonry, blocks, angular stone, the old flagstones...

Accurate, precise recreation of the basic components of our rich heritage, which easily prevail over the tendency towards banality in today's building.

Colours, tones and formats with painstaking attention to detail, aim to recover the style and comfort of those big, old houses which give us such good feeling.

A new generation of products from the country's leading company in artificial stone.

Joaquim Sas i Sanahuja
C.E.O. of SAS,
Prefabricados de Hormigón S.A.
Company founded in 1900.

de.

Litoland versteht die Sprache der Steine und die des Holzes: Litoland spricht die Sprache der Natur.

Die Landschaft wirkt auf die Seele, auf die Lebensart und auf das Zusammenleben ein. Der Stein ist die Grundlage der Architektur, ein unentbehrlicher Bestandteil des Menschen für den Bau seines Heimes, der vor allen Witterungsumständen schützen soll, für die Gestaltung seines Zuhauses und eines familiären Wohlbefindens.

Litoland möchte der heutigen Bauweise ein wichtiges Gleichgewicht beisteuern und zu den ehemaligen Grundwerten, der Wärme und der Eleganz anderer Zeiten zurückkehren. Der Stein in all seinen Formen... der Quadersteine, der Eckstein, die alten Bodenfliesen...

Eine genaue und präzise Neuauflage der Basiselemente unseres reichen Erbgutes, welches sich auf einfache Art und Weise der heutigen alltäglichen und nahezu schon banalen Bauweise entgegensetzt.

Farben, Schattierungen und bis ins Detail gepflegte Formate suchen die Begegnung des Stils und des Komforts der alten Herrenhäuser, welche in uns so gute und schöne Erinnerungen aufrufen.

Eine neue Produktgeneration des traditionsreichen Hundertjährigen Unternehmens des Kunststeines unseres Landes.

Joaquim Sas i Sanahuja
Geschäftsführer SAS,
Prefabricados de Hormigón S.A.
Im Jahre 1900 gegr.

nl.

Litoland spreekt de taal van steen, hout en natuur.

Het landschap heeft invloed op de geest, op de manier van leven en samenleven. Steen vormt de basis van de bouwkunst en is een onmisbaar element voor de mens om een onderkomen te bouwen om zich tegen de weersomstandigheden te beschermen, en een eigen plek met een vertrouwelijke sfeer te creëren.

Litoland wil het noodzakelijke evenwicht in de huidige bouw herstellen en teruggrepen op vroegere waarden, de warmte en stijlvolle sfeer uit het verleden. Steen in al zijn vormen... metselwerk in natuursteen, bewerkte stenen, hoekstenen, oude plavuizen...

Een natuurgetrouwe en nauwkeurige heruitgave van de basiselementen van ons rijke erfgoed dat zich sterk onderscheidt van de saaiheid die het bouwen vandaag de dag in het algemeen kenmerkt.

Kleuren, tinten en formaten met zorg voor het detail vormen een weerzien met de stijl en het comfort van de oude huizen die ons een aangenaam gevoel geven.

Een nieuwe generatie producten van het vooraanstaande kunststeen bedrijf in ons land.

Joaquim Sas i Sanahuja
Directeur SA.
Bedrijf opgericht in 1900



le jardin the garden | der Garten | de tuin

4

6 patios et terraces/patios and verandas /Innenhöfe und Terrassen
patio's en terrassen. 12 porches/porches/Veranden /galerijen.
16 chemins/paths/Wege/wegen. 19 escaliers/steps/Treppen /trappen.
20 parterres/edging/Gartenbeete/boorden. 24 points d'eau
water features/Wassertröge/waterpartijen. 26 barbecues/barbecues
Gartengrills/barbecues. 27 décoration/decoration/Dekoration/decoratie.

la maison the house | das Haus | het huis

28

30 revêtement/covering/Verkleidung/wandbekleding. 36 fenêtres
windows/ Fenster/ramen. 38 cave/cellar/Weinkeller/bodega.

la piscine the swimming pool | der Swimmingpool | het zwembad

40

42 margelles/copings/Randsteinplatten/randstenen.

la clôture the walling | die Umzäunung | de afsluiting

46

48 piliers/pillars/Pfeiler/kolommen. 51 blocs/blocks
Mauerblöcke/blokken.

informations informations | Information | informatie

52

52 carte de couleurs/colour chart/Farbpalette/kleurenkaart.
53 normes de pose/fitting instructions/Verlegungsanleitung
instructies voor de plaatsing. 58 entretien/maintenance
Pflegehinweise/onderhoud.





le Jardin | the garden | der Garten | de tuin

fr. Un nouvel espace à profiter et vivre comme un prolongement de votre maison en pleine nature. *en.* A new space to enjoy and live in as an extension of your house in the midst of nature. *de.* Ein neuer Raum zum Genießen und Leben als Erweiterung Ihres Heims in der Natur. *nl.* Een nieuwe ruimte om te genieten en te leven, als een verlenging van het huis in volle natuur.



30 x 30 x 3,5 cm.



30 x 45 x 3,5 cm.



30 x 60 x 3,5 cm.



45 x 45 x 3,5 cm.



60 x 45 x 3,5 cm.

domuspack-a
Aprox. 12,15 m²



CALIZA



PIRINEOS

Domus dalles/slabs/Bodenfliesen/tegels

fr. Une présence décorative personnalisée grâce aux jeux de composition des différentes dimensions de vos dalles et du nuancage de leurs coloris. *en.* A personalised decorative presence with a range of composition options thanks to the various dimensions of the slabs and the washed-out colours. *de.* Ein persönliches dekoratives Element durch das Zusammenspiel der verschieden großen Fliesen und der Vielfältigkeit der Farbtöne. *nl.* Een persoonlijke, decoratieve aanwezigheid, dankzij het spel van de verschillende tegelafmetingen en de kleurschakeringen.







45 x 45 x 4,5 cm.
còdol



45 x 45 x 4,5 cm.
còdol-x



45 x 45 x 4,5 cm.
còdol-d



31,5 x 31,5 x 44,5 x 4,5 cm.
còdol-t

Còdol dallage/paving Bodenbelag/plaveisel

fr. Le charme des pavages de cailloux d'autan conjugué à l'innovation d'une pose facile pour de surprenantes compositions décoratives. *en.* The charm of old-fashioned cobbles with the innovation of easy installation in surprising decorative compositions. *de.* Der Zauber der ehemaligen Kiesböden mit der Innovation der leichten Verlegung in überraschenden dekorativen Zusammenstellungen. *nl.* De charme van de ouderwetse kiezelvloer, maar gemakkelijk te plaatsen in verrassende decoratieve composities.



ALBERO



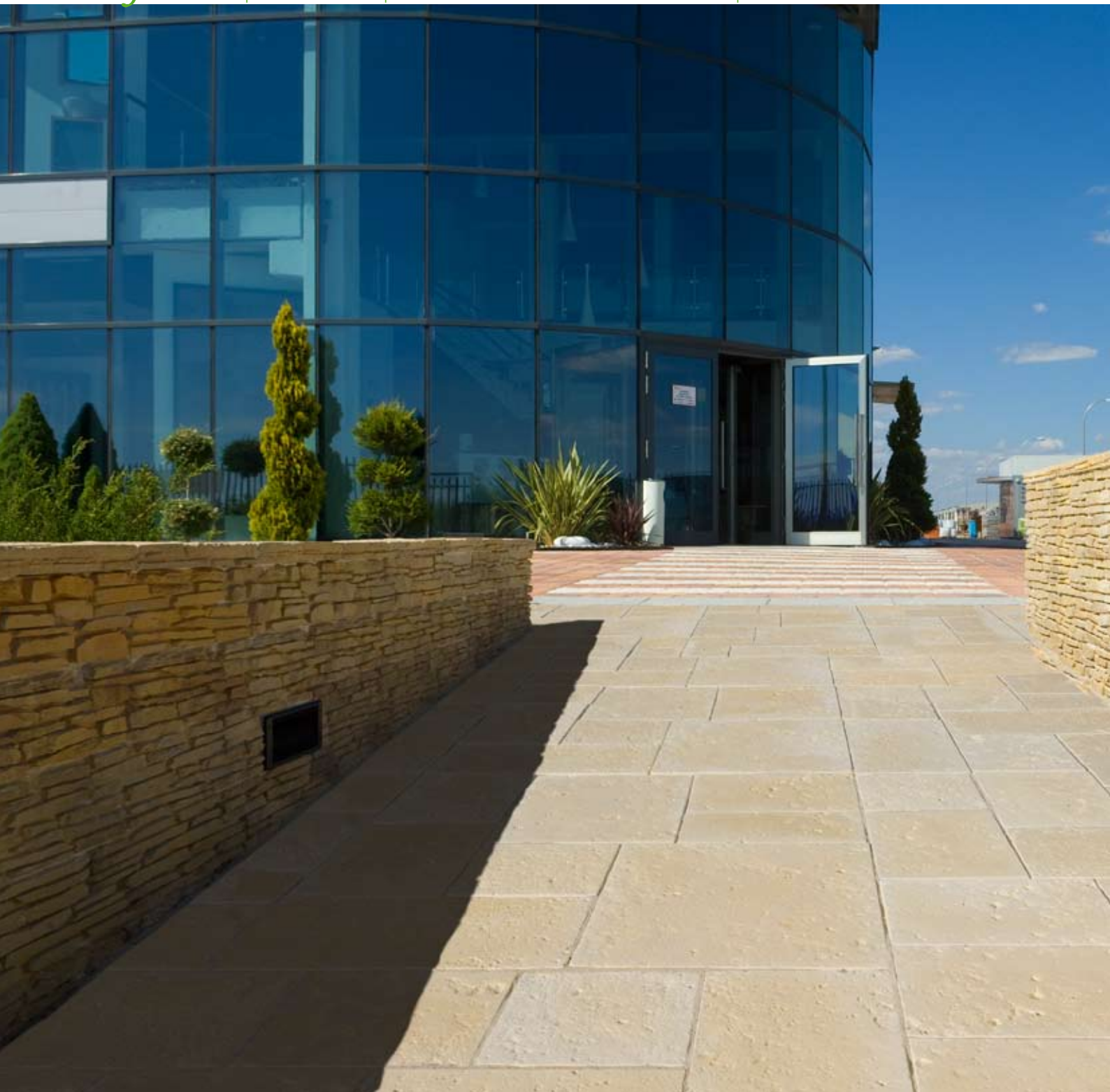
CALIZA



NUAGE



PIRINEOS ANTIOQUE



Dordogne dalles/slabs/Bodenfliesen/tegels

fr. Dallage à l'élégance intemporelle, à texture douce et raffinée pour tous les styles. *en.* Paving with timeless elegance, smooth, refined texture for all environments. *de.* Bodenbelag mit zeitloser Eleganz, sanfte und feine Struktur für alle Wohnbereiche.

nl. Tegels met een tijdloze elegantie en een zachte en verfijnde textuur voor alle ruimten.



CHAMPAGNE



80 x 80 x 3 cm.

↗
dor-8080



71 x 80 x 3 cm.



39 x 57 x 3 cm.



55 x 70 x 3 cm.



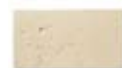
39 x 52 x 3 cm.



79 x 40 x 3 cm.



39 x 39 x 3 cm.

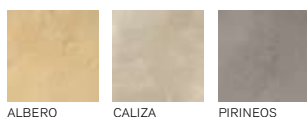


55 x 29 x 3 cm.



55 x 40 x 3 cm.

↗
dordognepack-a
Aprox. 18 m²
dordognepack-b
Aprox. 9,1 m²



pipob-3020



30 x 30 x 20 cm.

pipob-3030



30 x 30 x 30 cm.

pipobpack-30

pipobpack-40

40 x 40 x 20 cm.



pipob-4020



40 x 40 x 30 cm.

pipob-4030



Poblet pilier/pillar/Pfeiler/kolom

fr. Surface texturée pour construire facilement votre porche tant si vous préférez un style contemporain que traditionnel. *en.* With textured surface for easy construction of your porch, whether you prefer a modern or traditional atmosphere. *de.* Strukturierte Oberfläche zum leichten Bau Ihrer Veranda, sei es in einem zeitgenössischen oder traditionellen Stil. *nl.* Een gestructureerd oppervlak om op eenvoudige wijze uw galerij te bouwen, ongeacht of u nu een eigentijdse of traditionele "look" zoekt.



CALIZA



PIRINEOS
ANTIQUE

Llicorella pilier/pillar Pfeiler/kolom

fr. Pour des porches avec une personnalité irrésistible grâce à leur surface irrégulière.

en. For porches with an irresistible personality, due to its uneven, flaky surface.

de. Für Veranden mit einer unwiderstehlichen Persönlichkeit aufgrund der unregelmäßigen und faltigen Oberfläche. *nl.* Voor galerijen met een onweerstaanbare persoonlijkheid, dankzij het onregelmatige en gebladerde oppervlak.



30 x 30 x 20 cm.

pillic-30



40 x 40 x 20 cm.

pillic-40





↑
revra

40,5x28,5x70*x18,5 cm.



→
revpo

40,5x28,5x70*x18,5 cm.

Arcades/arch tiles Gewölbekassettendecken gewelven

fr. Porches aux plafonds traditionnels construits avec des arcades comme éléments décoratifs et de support. *en.* Porches with traditional roofs built with small vaults as a decorative and support element.

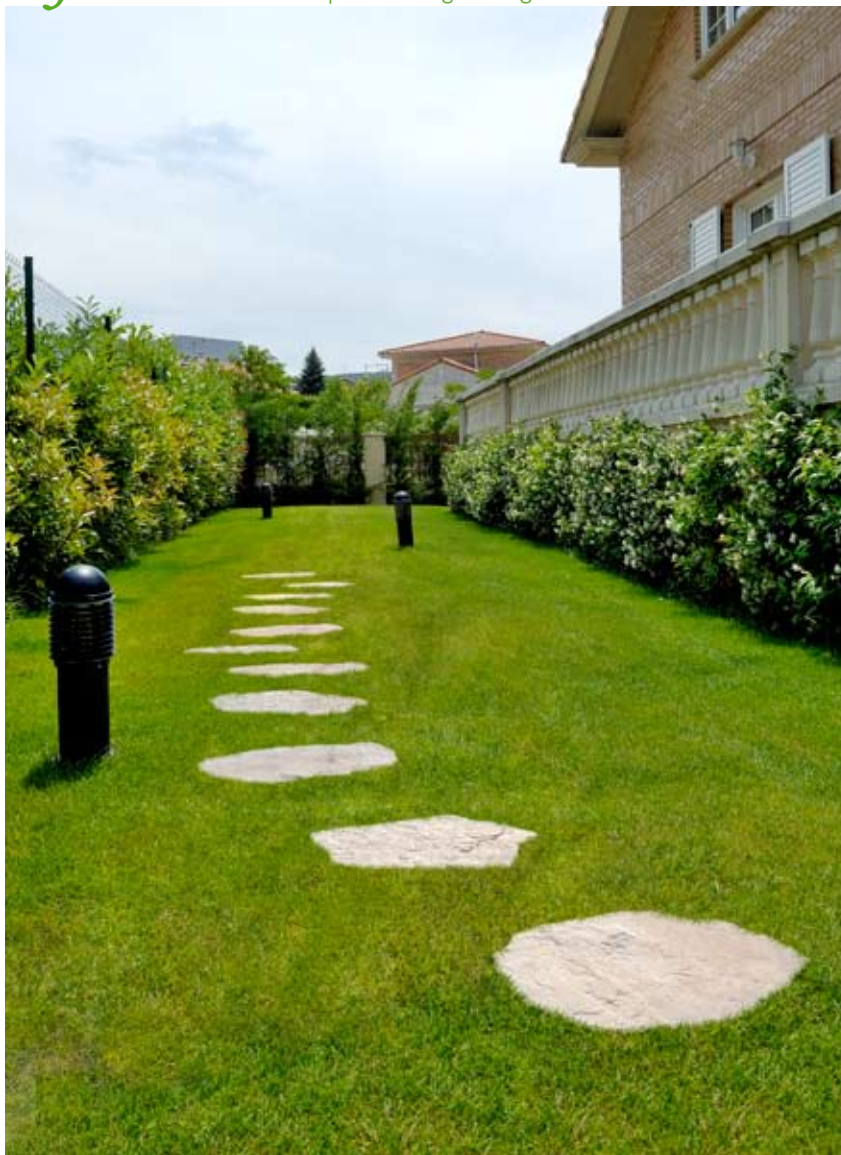
de. Veranden mit traditionellen Dächern mit Gewölbekassettendecken als Dekorations- und Trägerelement.

nl. Veranda met traditionele gewelven als decoratie- en steunelement.

* Distance entre les axes des poutres/Beam fill distance/Abstand zwischen Balken
Afstand tussen steunbalken







domusend-35



35 x 35 x 3,5 cm.

domusend



59 x 43 x 3,5 cm.

domusend-lux



59 x 43 x 3,5 cm.

lux



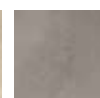
Ø 12 x Ø 9,6 x 3,2 cm.

Domusend sentier/stepping stones Trittplatte/padtegels

fr. Chemins sinueux à travers la végétation de la même texture et en harmonie de couleur que les dalles Domus. *en.* Winding paths through the vegetation with the same texture and harmonious colour as the Domus slabs. *de.* Gewundene Wege durch die Vegetation mit derselben Struktur und Farbharmonie wie die Bodenfliesen Domus. *nl.* Kronkelende wegen doorheen de vegetatie, in dezelfde textuur en kleurenharmonie als de Domus-tegels.



CALIZA



PIRINEOS



ROBLE

tronc-29



Ø 29 x 4 cm.

tronc-43



Ø 43 x 4 cm.

Tronc sentier/stepping stones Trittplatte/padtegels

fr. Charmants sentiers imitant le bois serpentant le jardin.
en. Graceful paths with wood effect snake across the garden.
de. Verspielte Wege in Holzimitation winden sich durch den Garten.
nl. Bekoorlijke paden in houttinten slingeren door de tuin.



tgv-65



65 x 25 x 4 cm.

tgv-95



95 x 25 x 4 cm.



ROBLE

Traverses/log sleepers/Holzschwellen/bielzen

fr. Chemins et sentiers rectilignes ou légèrement courbés marquant un itinéraire vers différents points de votre jardin. *en.* Straight or slightly curved paths and trails mark the route towards different ambiances in your garden. *de.* Gerade oder leicht gebogene Wege und Pfade markieren den Weg zu den verschiedenen Bereichen Ihres Gartens. *nl.* Rechte of licht gebogen wegen en paden tonen de weg naar de verschillende zones van uw tuin.



ROBLE



95 x 25 x 14,5 cm.

Traverses massives/massive log sleepers Trittplatten Bahnschwelle/massieve staptegel

fr. Différentes solutions décoratives tirant profit des dénivelés du terrain, à l'aspect bois ou pierre. *en.* Different decorative solutions make the most of land unevenness, with wood or stone effect.

de. Verschiedene dekorative Lösungen nutzen die Höhenunterschiede des Geländes, in Holz- oder Steinimitation. *nl.* Verscheidene decoratieve oplossingen uit hout of steen halen voordeel uit de niveauverschillen in het terrein.





corda

50 x 25 x 4,5 cm.



ALBERO



CALIZA



corda-i



corda-e

10 x 25 x 10 cm.

Corda bordures et angle/kerbs and corner Beeteinfassungen/randstenen en hoekstuk

fr. Bordures qui délimitent de petits parterres ou s'alignent pour tracer discrètement un sentier. *en.* Kerbs that delimit small flowerbeds or are aligned to soberly mark out a path.

de. Beeteinfassungen zur Abgrenzung kleinerer Gartenbeete oder aneinander gereiht zur Markierung eines Pfads.

nl. Randstenen om kleine perken af te boorden of om op sobere wijze een pad af te lijnen.



ALBERO CALIZA



50 x 29,5 x 4 cm.

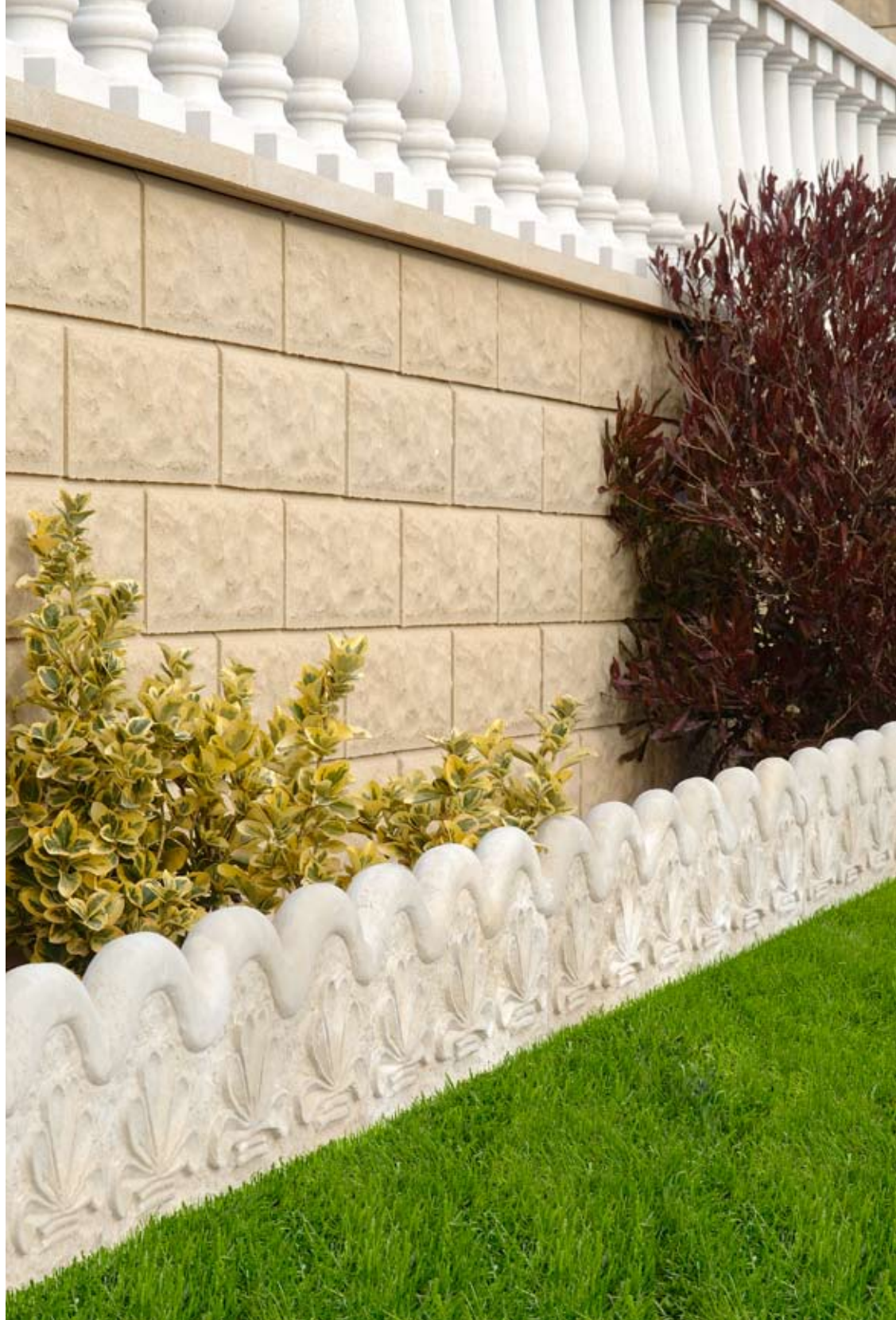


Lis



Jocker

7 x 34,5 x 7 cm.



Lis bordures/kerbs/Beeteinfassung/randstenen

fr. Bordure à motif floral pour une touche délicate dans votre jardin. Le modèle Jocker est dessiné pour être utilisé comme bordure, en unissant plusieurs pièces, ou comme angle pour tout type de bordure. *en.* Kerb with floral design, giving your garden a delicate touch. The Jocker is designed to be used as a kerb, joining various parts, or as a corner for any type of edging. *de.* Beetein-fassung mit Blumenmotiv für einen verspielten Touch in Ihrem Garten. Das Model Jocker ist speziell dafür konzipiert als Beeteinfassung durch Aneinanderreihen mehrerer Teile oder als Eckstück für jeden Randtyp verwendet zu werden. *nl.* Randsteen met bloemmotief voor een delicate toets in uw tuin. Het Jocker model is ontworpen om als randsteen te fungeren, verschillende naast elkaar plaatsende, ofwel als hoek randsteen voor eender soort randsteen model.

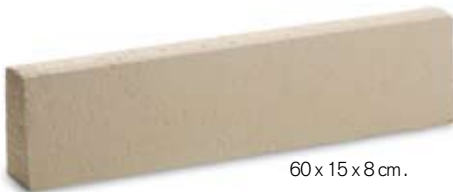


Dordogne bordure/kerbs **Bordstein/randstenen**

fr. Bordure à l'élégance intemporelle et à la texture douce, pour tous les styles. *en.* Kerb with timeless elegance, smooth, refined texture for all environments. *de.* Bordstein mit zeitloser Eleganz, sanfte Struktur für alle Umgebungen. *nl.* Randsteen met een tijdloze elegantie en een zachte en verfijnde textuur voor alle ruimten.



bordor-6015



60 x 15 x 8 cm.

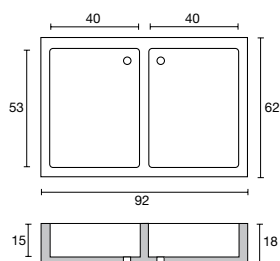


CHAMPAGNE

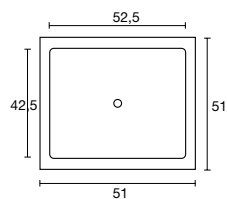


Éviers/basins/Tröge/spoelbakken

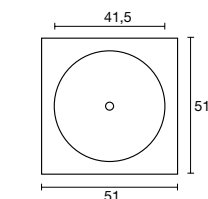
fr. Petits points d'eau dans le jardin et dans votre espace barbecue.
 en. Small water features in the garden and barbecue area.
 de. Kleine Wassertröge im Garten und beim Grill.
 nl. Kleine spoelbakken in uw tuin of barbecue.



pic-9262



pic-6051



pic-5151



CALIZA



PIRINEOS



Treviso fontaine/fountain Brunnen/fontein

fr. Un design classique qui s'adapte à tous les styles d'extérieur. *en.* A classic design, suitable for all outdoor ambiences. *de.* Ein klassisches Design, das sich an alle Ambiente im Freien anpassen lässt. *nl.* Een klassiek ontwerp dat in alle buitenruimten past.

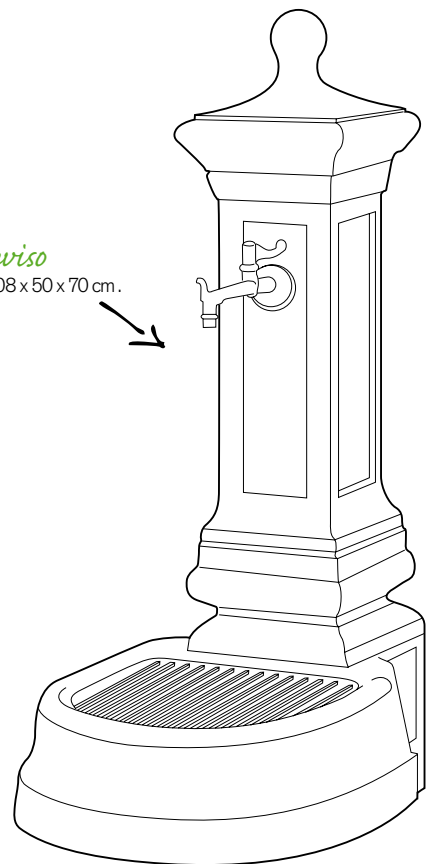


BLANC

BEIGE

GRIS

treviso
108 x 50 x 70 cm.





CALIZA PIRINEOS ANTIQUE
cklic-40
o cklic-50
(p.50)



30 x 30 x 20 cm.
pillic-30-f

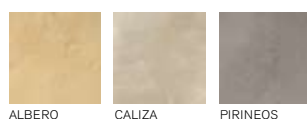


40 x 40 x 20 cm.
pillic-40-f



Cheminées/chimney cap/kamine/schoorstenen

fr. Unité de style dans votre cheminée: construction facile grâce aux piliers Poblet et Llicorella. Ses textures diverses permettent de les revêtir en harmonie avec les tirages de votre cheminée. *en.* A stylish unit in your chimney cap: the Poblet and Llicorella pillars can build them easily. Their different textures to make sure the flues of your fireplace match. *de.* Mit den Säulen Poblet und Llicorella ist ein einheitlicher Stil an Ihrem Kamin leicht zu erreichen. Die Verkleidungen mit unterschiedlicher Struktur verkleiden den Abzug des Kamins. *nl.* Een eenvormige stijl voor uw schoorsteen: met de zuilen Poblet en Llicorella zijn ze gemakkelijk te bouwen. De bekledingen met verschillende texturen sieren een schoorsteen.



ALBERO CALIZA PIRINEOS
ckpoblet-40
o ckpoblet-50
(p.48)



30 x 30 x 20 cm.
pipob-30-f



40 x 40 x 20 cm.
piobob-40-f





ROBLE

Jardinières/planters Blumenkästen/bloembakken

fr. Traditionnelles traverses de chemin de fer pour de décoratives touches fleuries.

en. Traditional railway sleepers for decorative floral elements. *de.* Traditionelle Eisenbahnschwellen als dekorative Blumenkästen. *nl.* Traditionele spoorwegbielzen voor decoratieve bloembakken.



tgv-65



65 x 25 x 4 cm.

tgv-95



95 x 25 x 4 cm.

tgv-m



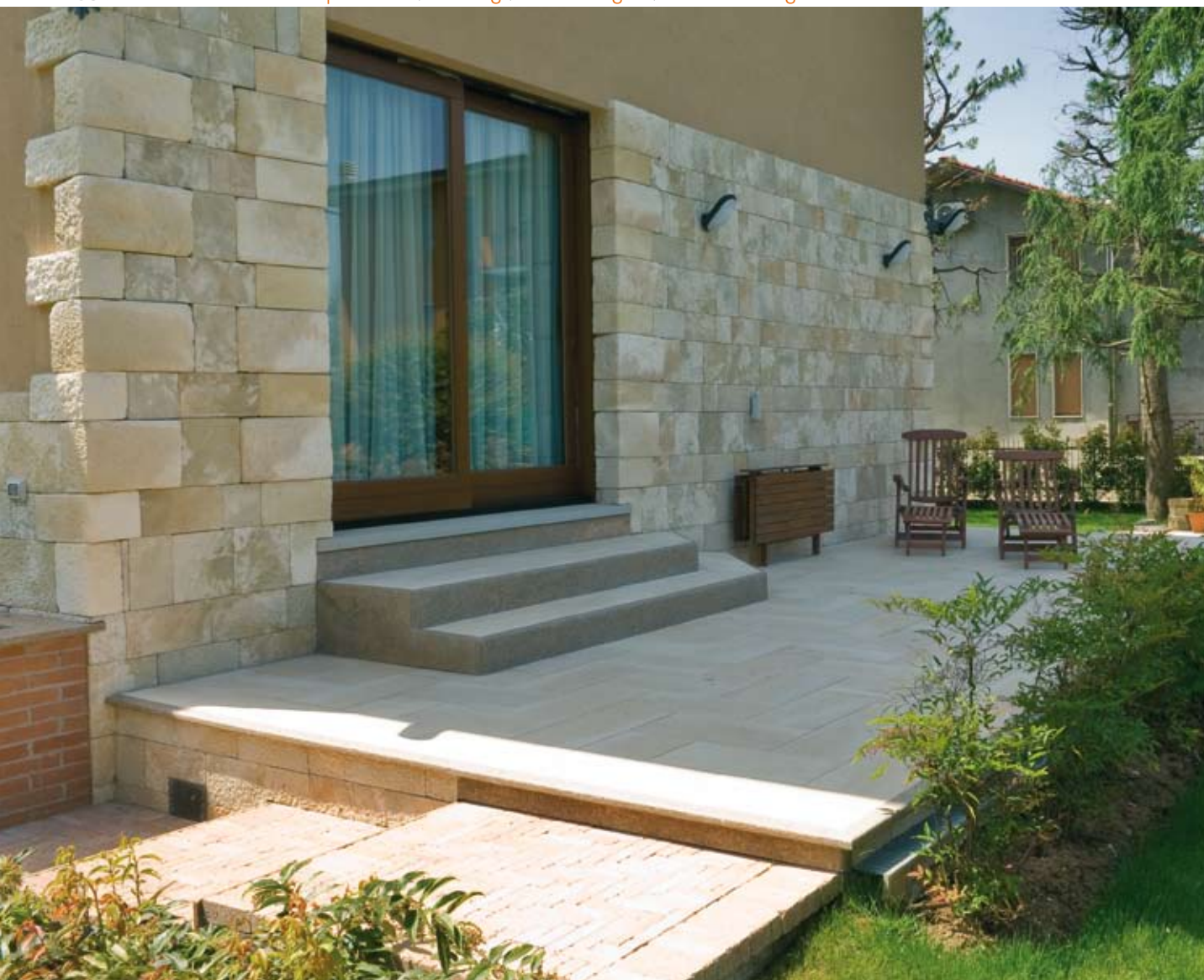
95 x 25 x 14,5 cm.



la maison

| the house | das Haus | het huis

fr. Façade extérieure de votre monde. Reflet de votre style et de votre inspiration: classique, avec un air rustique ou réellement contemporain. *en.* External indicator of your personal world. Reflection of your style and inspiration: classic, with a rustic feel or truly modern. *de.* Zeugnis Ihres ganz persönlichen Reichs für die Außenwelt. Spiegel Ihres Stils und Inspiration: klassisch, leicht rustikal oder echt zeitgenössisch. *nl.* Een getuigenis van uw persoonlijke wereld. Een spiegelbeeld van uw stijl en inspiratie: klassiek, landelijk of eigentijds.



20x20x2,5 cm.



20x30x2,5 cm.



20x40x2,5 cm.

← *pobletpack-20*
Aprox. 16,4 m²



30x30x2,5 cm.



30x60x2,5 cm.

← *pobletpack-30*
Aprox. 16,3 m²



50x12x2,5 cm.

← *mpoblet*
moulure, moulding,
Leisten, lijstwerk



ALBERO



CALIZA



NUAGE

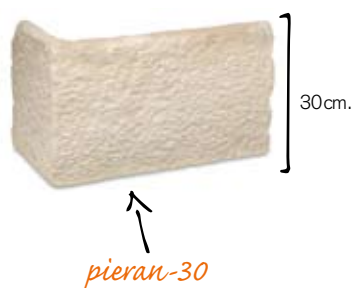


PIRINEOS

Poblet parement/claddings Verkleidungen/muurbekledingen

fr. Surface texturée. Ambivalente : contemporaine ou traditionnelle, à angles droits et bien définis avec beaucoup de classe. *en.* Textured surface. Versatile: modern or traditional, with straight, well-defined angles and a lot of style. *de.* Strukturierte Oberfläche. Ambivalent: zeitgenössisch oder klassisch, rechteckig mit klar definierten Winkeln und besonderer Klasse. *nl.* Oppervlak met textuur. Ambivalent: eigentijds of traditioneel, met rechte en goed gedefinieerde hoeken en klassevol.





Pierre d'angle/corner stone Ecksteine/hoeksteen

fr. Imitation parfaite des vieilles pierres d'angle.

Elles s'utilisent comme complément des parements Mansus et Poblet, ou pour décorer les façades peintes à l'ancienne.

en. Exact reproductions of old cornerstones. They are supplied with façades covered with Mansus and Poblet claddings, or they decorate façades rendered with aged colours.

de. Naturgetreue Imitation der alten Ecksteine. Sie begleiten Fassaden, welche mit den Mauerplatten Mansus und Poblet verkleidet sind oder schmücken die, welche durch zeitbedingt gealterte Farben verschönert wurden. *nl.* Een perfecte kopie van eeuwen oude hoekstenen, die uitstekend passen bij de wandverkleiding Mansus en Poblet en die façaden stijlvol decoreren.



ALBERO



CALIZA



PIRINEOS

Mansus
kit

mansusplack-m



mansusplack

45x45xaprox.2,5 cm.



mansusplack-f

Mansus parement claddings/Verkleidungen/ muurbekledingen

fr. Évocation de la construction d'antan, rustique et très personnelle. *en.* Reminiscent of old buildings, rustic and very personal. *de.* Erinnerung an frühere Baustile, rustikal und sehr persönlich. *nl.* Een verwijzing naar hoe men vroeger bouwde, landelijk en zeer persoonlijk.



ALBERO

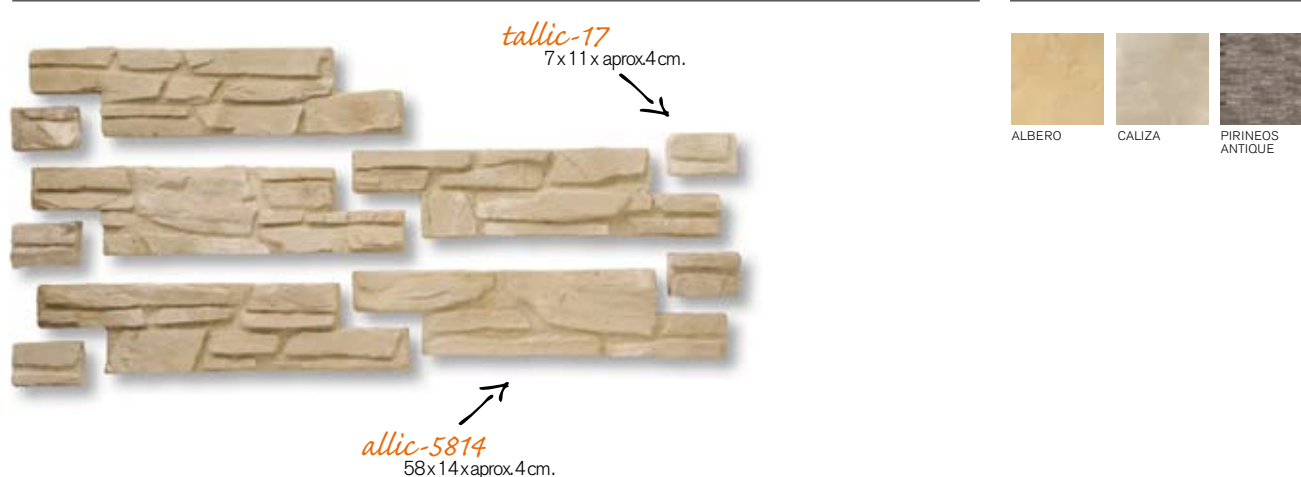


CALIZA



PIRINEOS





Llicorella parement/claddings Verkleidungen/muurbekledingen

fr. Surface irrégulière à la personnalité irrésistible. *en.* Uneven surface, slightly flaky, with an irresistible personality. *de.* Unregelmäßige Oberfläche mit sanften Falten und einer unwiderstehlichen Persönlichkeit. *nl.* Onregelmatig, licht gebladerd oppervlak met een onweerstaanbare persoonlijkheid.



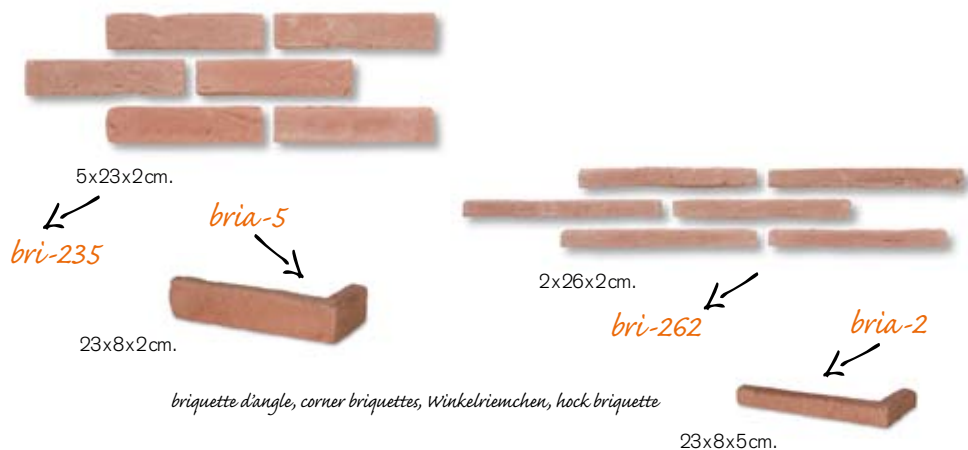
Dordogne briquettes

briquettes/Klinkerriemchen/briquettes

fr. La chaleur de la terre cuite pour une plaque à forte personnalité. *en.* The warmth of terra-cotta for claddings with great personality. *de.* Die Wärme des Terracotta für Verkleidungen mit starker Persönlichkeit. *nl.* De warmte van terracotta voor een bekleding met veel persoonlijkheid.



SIENA





pador-5025
pierre d'angle
corner stones
Ecksteine
hoeksteen



59x30x1,5cm.



54x30x1,5cm.



51x30x1,5cm.



45x30x1,5cm.



41x30x1,5cm.

dordogne box
Aprox. 0,75m²



50x25x5,5cm.

cubdor-250

chaperon de mur, wall coping,
Mauerabdeckung, dekstenen



50x30x5,5cm.

cubdor-300



DORDOGNE
NATURELLE

Dordogne parement/claddings Verkleidungen/muurbekledingen

fr. Éléance intemporelle, texture douce et raffinée pour tous les styles. *en.* Timeless elegance, smooth, refined texture for all environments. *de.* Zeitlose Eleganz, sanfte, feine Struktur für alle Wohnbereiche. *nl.* Tijdloze elegantie, zachte en verfijnde textuur voor alle ruimten.



Appuis de fenêtre, sills, Fensterbänke, raamdorpels

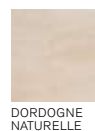


35x130x6 cm.

aldor-13035

Dordogne fenêtres windows/Fenster/ramen

fr. Linteaux, moulures, appuis: des compléments décoratifs pour une unité de style. *en.* Lintels, moulding, sills: decorative complements for a stylish unit. *de.* Fensterstürze, Leisten, Fensterbänke: Dekorative Elemente für einen einheitlichen Stil. *nl.* Drempels, lijstwerk, dorpels: decoratieve elementen voor een eenvormige stijl.



DORDOGNE
NATURELLE

Linteaux, lintels, Fensterstürze, bovendorpels

dindor-6030
60x30x1,5x24 cm.



dindor-6030-c
60x30x1,5x24 cm.



dindorc-5230-i
52x30x1,5x24 cm.

dindorc-6021
60x21x1,5x24 cm.



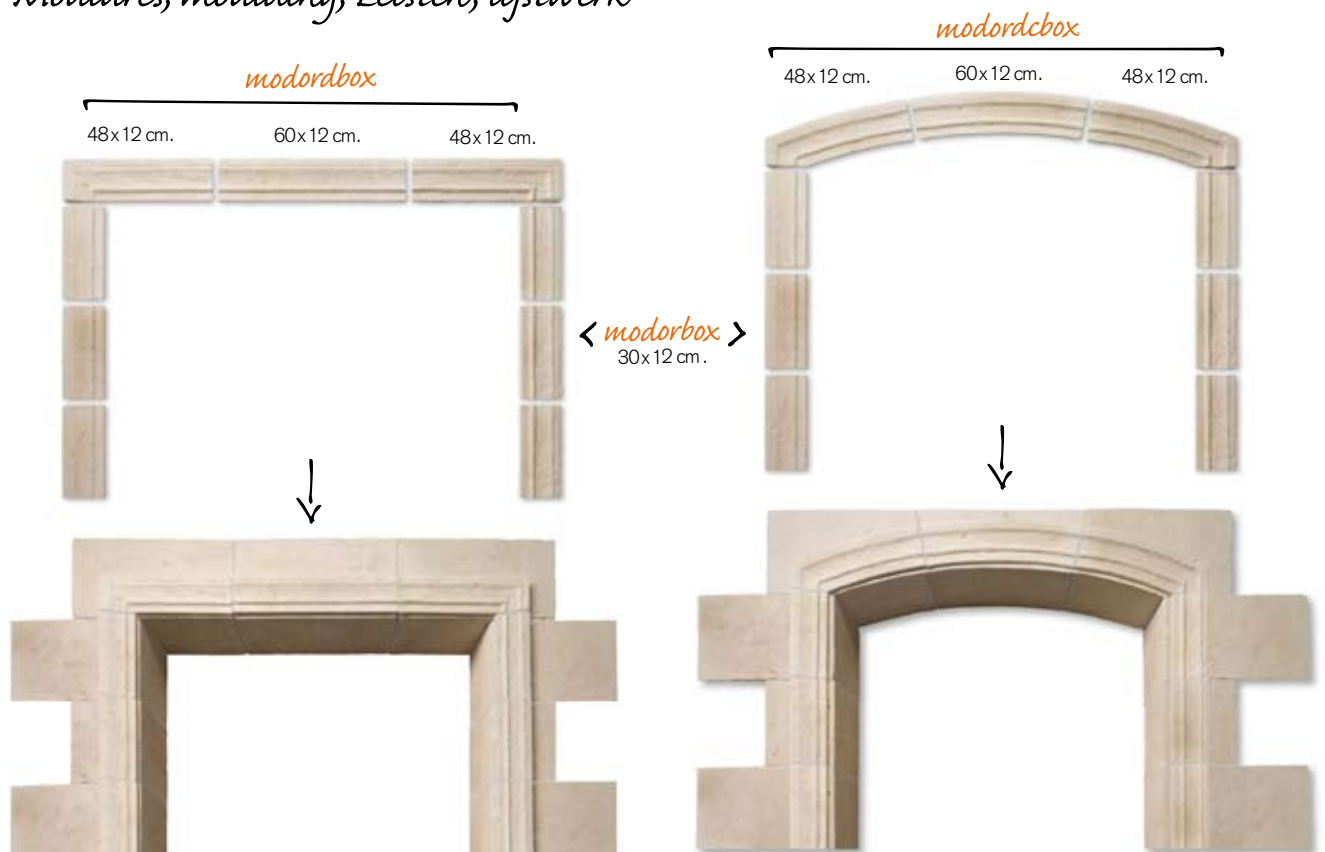
dindor-6021-c
60x21x1,5x24 cm.

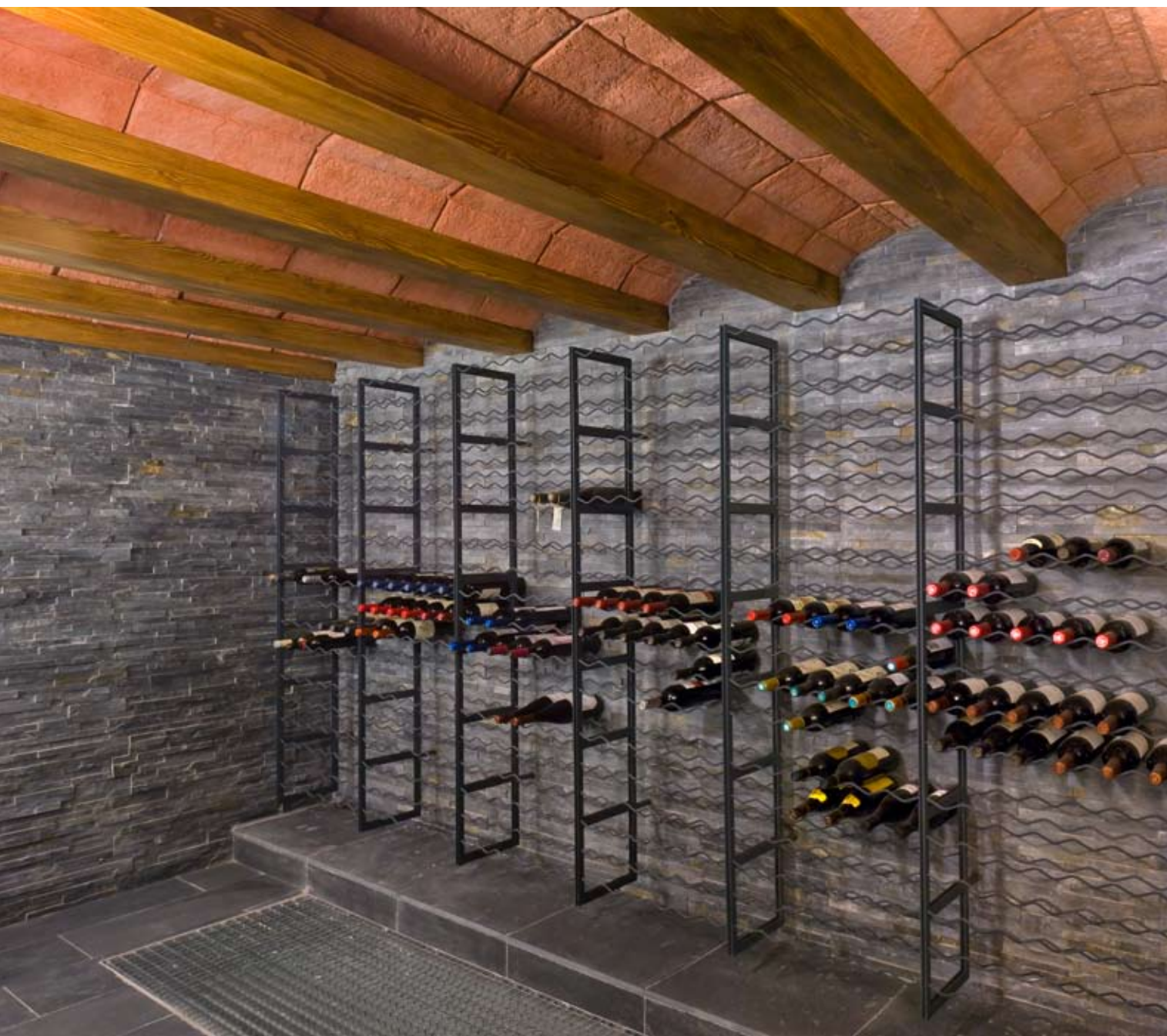
dindor-5230-d
52x30x1,5x24 cm.





Moulures, moulding, Leisten, lijstwerk





40,5x28,5x70°x18,5 cm.

revpo



40,5x28,5x70°x18,5 cm.

revra



ALBERO



CALIZA revpo



SIENA revra

Arcades décoratives/arch tiles Gewölbekassettendecken/gewelven

fr. Caves aux plafonds traditionnels construits avec des arcades comme éléments décoratifs et de support. *en.* Cellars with traditional roofs built with small vaults as a decorative and support element. *de.* Keller mit den traditionellen Decken mit Bögen als Dekorations- und Trägerelement. *nl.* Bodega's met traditionele gewelven als decoratie- en steunelement.

* Distance entre les axes des poutres/Beam fill distance/Abstand zwischen Balken/Afstand tussen steunbalken



Casier à vins/bottle rack Flaschenregal/flessenrek

fr. Différents modules combinables pour former votre cave. *en.* Various combinable modules make up your bottle rack. *de.* Verschiedene kombinierbare Elemente bilden Ihr Flaschenregal. *nl.* Verschillende combineerbare modules om uw flessenrek samen te stellen.

Modules, modules, kombinierbare, modules



modulo-a
60x175x25,5cm.

modulo-b
60x175x25,5cm.

modulo-c
60x175x25,5cm.



la piscine

the swimming pool | der Swimmingpool
het zwembad

fr. Sa transparence et son éclat font de la piscine le véritable joyau de votre jardin, une source de plaisir et de fraîcheur. *en.* With its transparency and clearness, a swimming pool is the real jewel in your garden, a source of pleasure and freshness. *de.* Durch seine Transparenz und seinen Glanz wird der Swimmingpool zum wahren Schmuckstück in Ihrem Garten, zu einer Quelle für Vergnügen und Frische. *nl.* Een helder en glinsterend zwembad wordt algauw de ware parel van uw tuin, een bron van genot en verfrissing.







Domrp-400



37 x 40 x 4 x 6,5 cm.

Domrp-400-r



Ø280 x 40 x 4 x 6,5 cm.

Domrp-400-e



50 x 40 x 4 x 6,5 cm.

Domrp-400-i



50 x 40 x 4 x 6,5 cm.

Domus margelle/copings/Randsteinplatten/randsteen

fr. Margelle de piscine droite ou courbée et ses angles, dont la présence décorative est personnalisée grâce aux nuances de ses coloris. Les dalles Domus sont un bon complément pour les plages de votre piscine. *en.* Straight and curved pool coping and corners with a personalised decorative presence thanks to its washed-out colours. The Domus slabs complement the edges of your pool. *de.* Gerade und gebogene Schwimmbadrandsteinplatten und -ecken mit einer dekorativen Präsenz, welche durch die verschiedenen Farbtöne personalisiert wird. Die Fliesen Domus ergänzen die Umgebung Ihres Schwimmbeckens. *nl.* Rechte en gebogen randen en hoekstukken voor zwembaden, met een persoonlijke, decoratieve aanwezigheid dankzij de kleurschakeringen. De Domus-tegels zijn een complement voor de ligzones van uw zwembad.



CALIZA

PIRINEOS



plat-9870 ↗
 bac à douche, shower base,
 Duschplatte, douchebak
 98 x 70 x 7 x 2,5 cm.







Dordogne margelle/copings Randsteinplatten/randsteen

fr. L'élégance intemporelle dans votre piscine: gamme de margelles et angles de piscine droits ou courbés pour tout type de piscine. Les dalles Dordogne sont un bon complément pour les plages de votre piscine.

en. Timeless elegance in your pool: range of straight and curved pool copings with corners for all types of swimming pool designs. The Dordogne slabs complement the edges of your pool.

de. Zeitlose Eleganz in Ihrem Schwimmbecken: gerade und gebogene Abschlusselemente mit Eckstücken für Swimmingpools aller Art. Die Fliesen Dordogne ergänzen die Umrandung Ihres Schwimmbeckens.

nl. Tijdloze elegantie voor uw zwembad: een assortiment rechte en gebogen randen met hoekstukken voor elk type zwembad. De Dordogne-tegels zijn een complement voor de ligzones van uw zwembad.



CHAMPAGNE

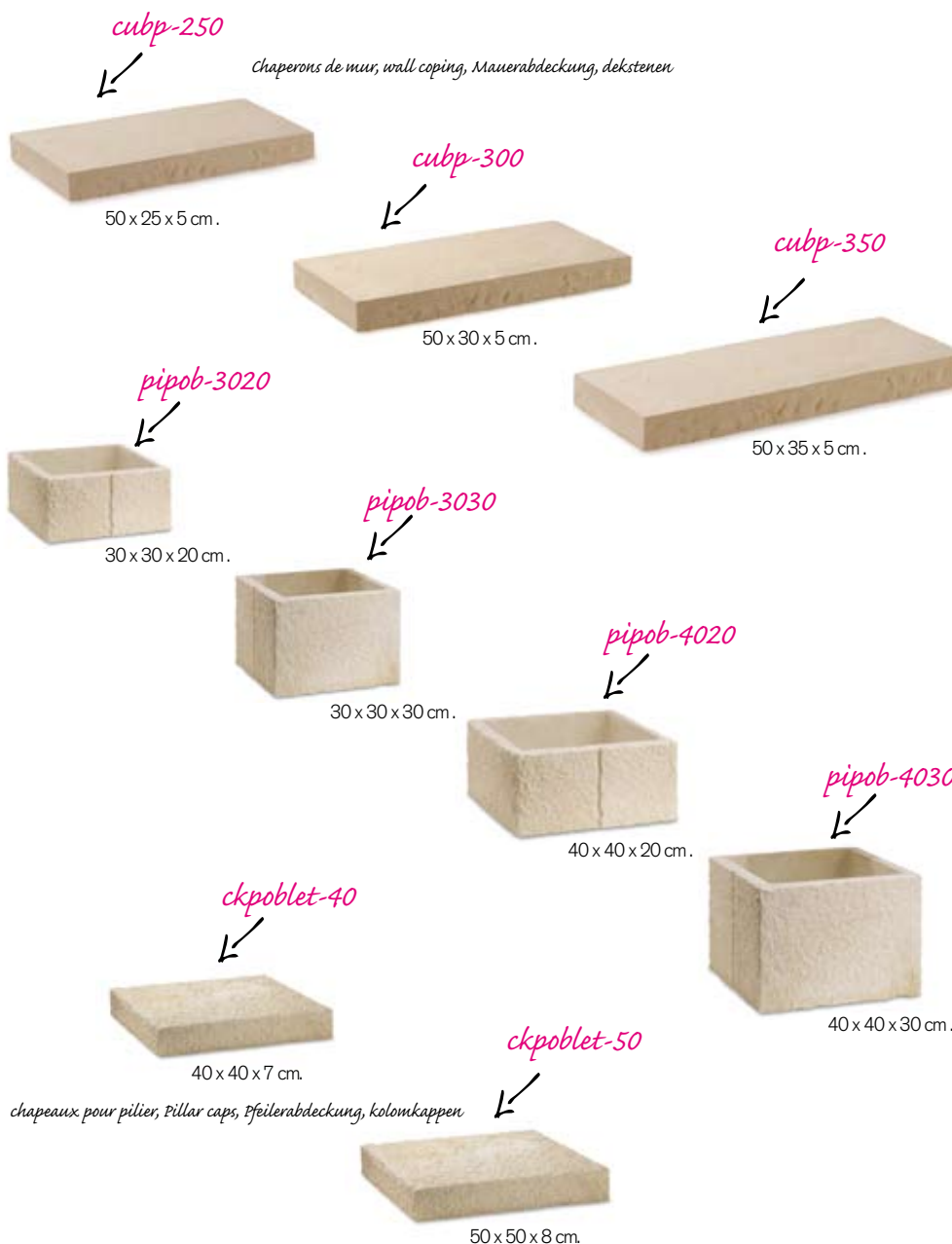




la clôture

| the walling | die Umzäunung | de afsluiting

fr. La première impression de votre univers particulier. Les confins de l'expression de votre personnalité, reflet de votre espace et intimité. *en.* The first sight of your private universe. The confines of the expression of your personality. A reflection of your space and intimacy. *de.* Der erste Eindruck Ihres besonderen Universums. Die Grenze des Ausdrucks Ihrer Persönlichkeit, Spiegel Ihres Raums und Ihrer Intimität. *nl.* De eerste indruk van uw privéwereld. De grens van uw persoonlijke uitdrukking, weerspiegeling van uw ruimte en intimiteit.

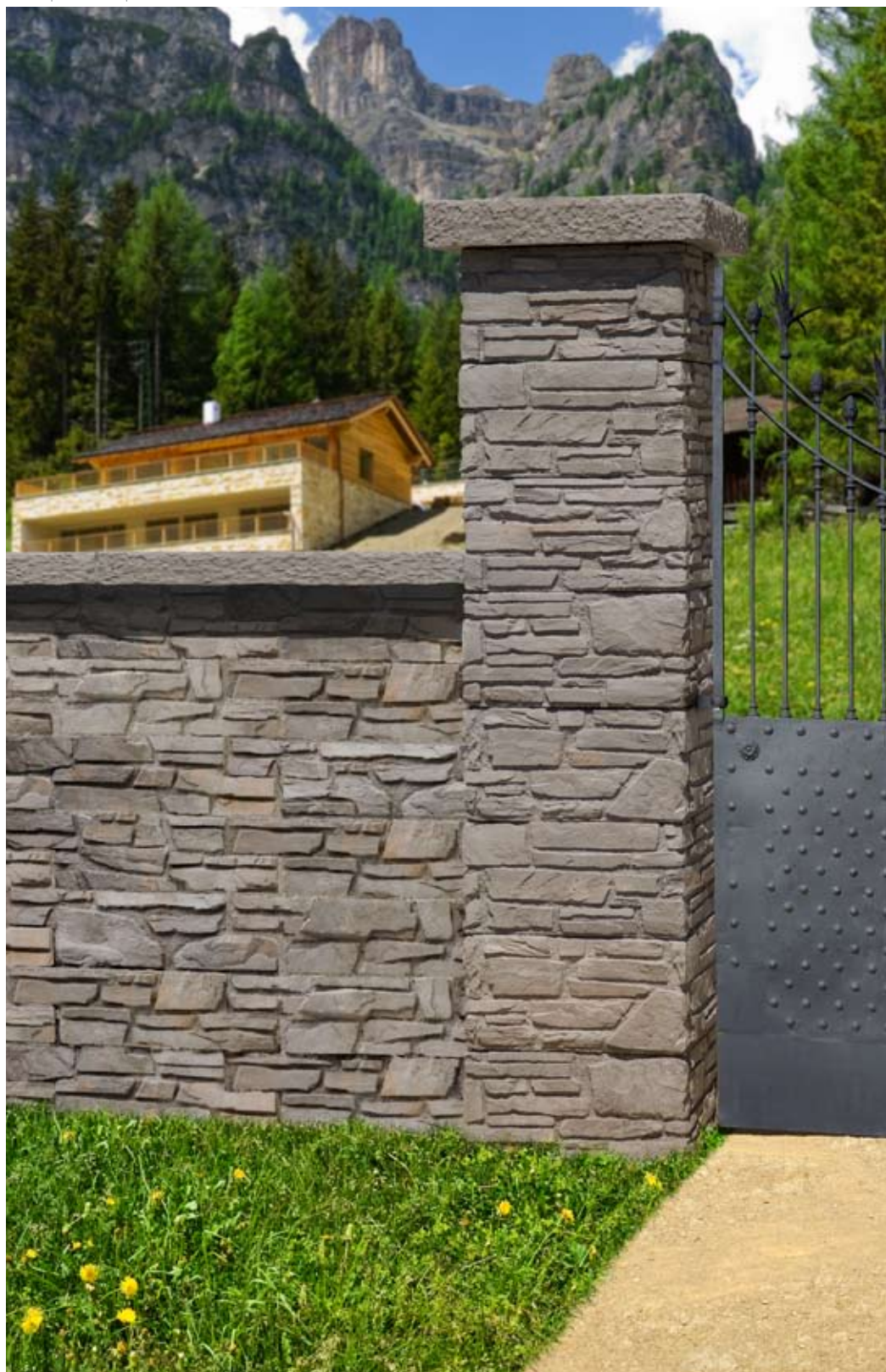


Pobleto piliers/pillars/Pfeiler/kolommen

fr. Surface texturée et montage facile. Ambivalent: pour une finition contemporaine ou traditionnelle. *en.* Textured surface and easy installation. Versatile: for a modern or traditional finish. *de.* Strukturierte Oberfläche und einfache Montage. Vielfach einsetzbar, für eine zeitgenössische oder traditionelle Ausfertigung. *nl.* Oppervlak met textuur en gemakkelijk te monteren. Ambivalent: voor een eigentijdse of traditionele afwerking.







Llicorella piliers/pillars/Pfeiler/kolommen

fr. Pilier à surface légèrement stratifiée, à la personnalité irrésistible et au montage facile. *en.* Pillar with slightly flaky surface, with an irresistible personality and convenient installation. *de.* Einfach zu montierender Pfeiler mit leicht faltiger Oberfläche und einer unwiderstehlichen Persönlichkeit. *nl.* Kolom met een licht gebladerd oppervlak en een onweerstaanbare persoonlijkheid, gemakkelijk te monteren.



Montblanc bloc/block/Mauerblock/blok

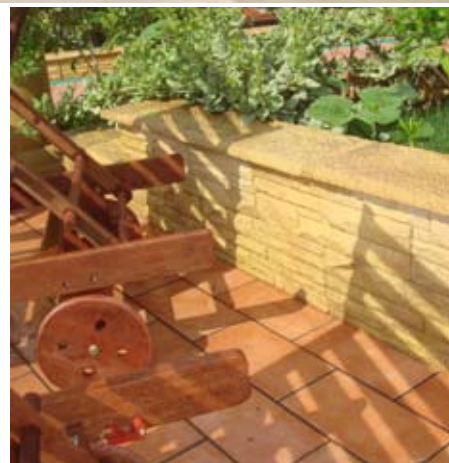
fr. Pour construire des petits murets, parterres, bancs...

Belles compositions décoratives faciles à monter. La moulure Poblet les complète et leur donne une parfaite finition. *en.* Small walls,

flowerbeds, benches, etc. Graceful decorative compositions that are easy to build. The Poblet Moulding is the perfect finish for these constructions.

de. Kleine Mauern, Blumenbeete, Gartenbänke... lustige und dekorative Zusammensetzungen, leicht aufbaubar. Die Zierleiste Poblet schließt diese Bauten perfekt ab. *nl.* Voor kleine muren, parterres, zitbanken, enz. makkelijk en op een sympathieke manier zelf te bouwen.

De Poblet Lijst zorgt voor een mooie en degelijke afwerking.



blomon-51



51x85x165 cm.

mpoblet

moulure, moulding,
Leisten, lijstwerk



50x12x25 cm.



ALBERO



CALIZA



PIRINEOS



BLANCO / BLANC / WHITE / WEISS / WIT



NUAGE / BLANC / WHITE / WEISS / WIT



CALIZA



DORDOGNE NATURELLE



ALBERO / JAUNE / YELLOW / GELB / GEEL



CHAMPAGNE / JAUNE / YELLOW / GELB / GEEL



BEIGE



SIENA / ROUGE / RED / ROT / ROOD



ROBLE / MARRON / BROWN / BRAUN / BRUIN



GRIS / GREY / GRAU / GRIJS



PIRINEOS / GRIS / GREY / GRAU / GRIJS



PIRINEOS ANTIQUE / GRIS / GREY / GRAU / GRIJS

fr.
Les couleurs de cette carte sont approximatives. De même, les couleurs des photographies peuvent s'éloigner légèrement des couleurs originales selon la lumière, l'heure, le lieu et les conditions climatiques. Par conséquent, nous n'accepterons aucune réclamation à ce propos.

en.
The colours in this chart are approximate. In addition, the colours in the photographs may be different from the original colours due to lighting, the time of day, the location and the weather conditions. Therefore, no complaints will be entertained regarding this matter.

de.
Naturgetreue Imitation der alten Ecksteine. Sie begleiten Fassaden, welche mit den Mauerplatten Mansus und Poblet verkleidet sind oder schmücken die, welche durch zeitbedingt gealterte Farben verschönert wurden.

nl.
De kleuren van deze kaart zijn niet exact. De kleuren van de foto's kunnen van het originele variëren na gelang de hoeveelheid licht, tijdstip van de dag en de weeromstandigheden. Vandaar dat wij hierover geen reclamaties accepteren.



1



2



3



4

Poblet pose/fitting/Verlegung/plaatsing

fr. PRÉPARATION AVANT LA MISE EN PLACE

Notre parement ne peut pas être posé sur un support en plaques de plâtre. Si on l'installe sur une œuvre ancienne, on devra y enlever l'enduit existant, la mettre d'aplomb et l'assainir. En aucun cas notre parement ne peut s'utiliser comme cloison amovible.

MATÉRIEL À UTILISER

Parement Poblet de 20 x 20 cm., 20 x 40 cm., 20x 30 cm., 30 x 30 cm. et 30 x 60 cm.
Compléments: Nous disposons de pierres d'angle de 20 et de 30 cm. (modèles Pieran-20, Pieran-30).

PRODUITS CONSEILLÉS

On utilisera le ciment-colle *ccpot-25*
• Jamais on n'utilisera le plâtre comme mortier.
• Pour les hauteurs supérieures à 3 m. il est indispensable de s'assurer de la qualité du support.
• Rejointoyer à l'aide d'un mortier spécial.
• Pour une meilleure protection, nous conseillons hydrofuger la superficie avec *asfugue*

MISE EN PLACE

• On commencera par poser les pierres d'angles.
• On continuera le placage de bas en haut.
• Les pièces de la première rangée doivent se poser à l'aide d'une règle.
• Nous suivrons les rangées à l'aide de bâtonnets ou cales. Les plaquettes devront s'ajuster au maximum entre elles.
• Durant la mise en place, on procurera que le ciment-colle ne suinte pas.
• Humidifier le support avant la mise en place.
• Le lendemain, procéder au rejointoyage avec un mortier spécial.

NOTE

• Si la plaquette se salissait durant la mise en place ou le rejointoyage, nettoyer à l'eau à l'aide d'un chiffon ou brosse de soie. Il est également possible d'utiliser notre désincrustant *as-net*
• Prévoir des joints de dilatation surtout sur grandes surfaces.
• Calculer 5Kg/m² en proportion pour le ciment-colle *ccpot-25*
• Pour un meilleur résultat nous conseillons de mélanger les plaquettes provenant de palettes différentes.

en. PREPARATION BEFORE INSTALLING.

The façades to be tiled should not be of plaster, and if the facing is installed over an old job, this must be levelled, cleared of rendering and repaired. Our tiles may never be used as a ventilated façade.

MATERIAL TO BE USED.

Poblet facing tiles, 20 x 20 cm., 20 x 40 cm., 20 x 30 cm., 30 x 30 cm. and 30 x 60 cm.
Accessories: We supply 20 and 30 cm corner stones (Pieran-20 and Pieran-30 models).

RECOMMENDED PRODUCTS

ccpot-25 tile cement should be used.
• Never use plaster as a mortar.
• For heights above 3 m., it is essential that the quality of the supporting structure be ascertained.
• Point with a special mortar for pointing.
• For better protection, it can be waterproofed with *asfugue*

INSTALLATION

• Begin by fitting the corner stones on the corner sections.
• Continue by tiling from base to top.
• The pieces in the first course must be installed using a ruler.
• Continue each course with the help of pegs or wedges. The tiles should be arranged "flush".
• Make sure that the tile cement does not leak during installation.
• The substrate must be dampened before installing.
• The following day, point the joints with a special mortar.

NOTE.

• If the tiling is stained with tile cement during installation or pointing, it should be cleaned with water and a cloth or plastic-bristle brush. Our *as-net* cleaner could also be used.
• Be aware of expansion joints on large surfaces.
• Calculate 5 Kg/m² yield of *ccpot-25* tile cement.
• We suggest mixing tiles from different pallets.

de. VORBEREITUNG

Der Putz, auf dem die Mauerplatten verlegt werden sollen, darf nicht aus Gips sein. Sollten die Mauerplatten an einer älteren Mauer verlegt werden, sollte diese vorher vom Putz befreit und abgesenkt werden, falls notwendig auch ausgebessert und letztendlich gesäubert werden. In keinem Falle dürfen unsere Mauerplatten als vorgehängte hinterlüftete Fassade verwendet werden.

BENÖTIGTES MATERIAL

Mauerplatte Poblet mit den Massen 20 x 20cm, 20 x 40cm, 30 x 30cm und 30 x 60cm. Zubehör: Wie bieten auch Ecksteine mit den Massen 20 und 30 cm an (Modelle pieran-20 und pieran-30).

EMPFOHLENE PRODUKTE

Wir empfehlen den Zementleim *ccpot-25*
• Niemals sollte Gips als Mörtel verwenden.
• Bei über 3m Bauhöhe ist es notwendig sich von der Qualität des Wanduntergrundes, auf dem die Mauerplatten verlegt werden sollen, zu versichern.
• Mit einem speziell dafür gedachten Mörtel verfugen.
• Für einen besseren Schutz unsere Oberflächen-Imprägnierung *asfugue* verwenden.

VERLEGUNG

• Man beginnt mit der Verlegung des Ecksteines an den Ecken.
• Danach verlegt man von unten nach oben die Mauerplatten.
• Die Steine der ersten Reihe müssen mit Hilfe eines Maßstabes verlegt werden.
• Die Verlegung der Reihen wird mit der Hilfe von Stäben oder Keilen weitergeführt. Die Mauerplatten müssen fugenlos verlegt werden.
• Während der Verlegung hat man darauf zu achten, dass der Zementleim *ccpot-25* nicht raussickert.
• Vor der Verlegung muss der Wanduntergrund befeuchtet werden.
• Ein Tag nach der Verlegung erfolgt, falls notwendig, die Verfugung.

ANMERKUNG

• Sollte man während der Verlegung oder Verfugung die Mauerplatten beschmutzen, kann man diese mit Wasser und mit Hilfe eines Tuches oder einer Bürste mit Plastikborsten säubern. Wir können ebenso unseren Flächenreiniger *as-net* verwenden.
• Auf großen Oberflächen Dehnungsfugen berücksichtigen.
• Man benötigt ca. 5kg/ m² unseres Zementleimes *ccpot-25*
• Wir empfehlen die Mauerplatten aus verschiedenen Paletten zu mischen.

nl. VOORBEREIDING VÓÓR HET PLAATSEN

De te bekleden muuroppervlakken mogen niet van gips zijn en als de platen op een reeds bewerkte muur worden aangebracht moet deze eerst recht gemaakt, het pleisterwerk schoongemaakt en de muur hersteld worden. In geen geval mogen de muurplaten als geventileerde gevel gebruikt worden.

TE GEBRUIKEN MATERIAAL

Poblet bekledingsplaten van 20 x 20 cm, 20 x 40 cm, 20x 30 cm, 30 x 30 cm en 30 x 60 cm.
Complementen: Hoekstenen van 20 en 30 cm zijn verkrijgbaar (modellen Pieran-20, Pieran-30).

AANBEVOLEN PRODUCTEN

Als cementlijm wordt *ccpot-25* gebruikt.
• Nooit gips als mortel gebruiken.
• Voor grotere hoogten dan 3 m moet de kwaliteit van de ondergrond worden gezekeerd.
• De voegen worden met een voegenmortel gevuld.
• Voor een betere bescherming kunnen de platen met *asfugue* waterdicht gemaakt worden.

PLAATSING

• Als eerste de hoeksteen op de hoeken plaatsen.
• Vervolgens de platen van beneden naar boven aanbrengen.
• De stukken van de eerste rij moeten met behulp van een lat geplaatst worden.
• Doorgaan met de volgende rijen en hierbij houtjes of wiggen gebruiken. De platen moeten tegen elkaar aanliggen.
• Tijdens het plaatsen dient u erop te letten dat de cementlijm niet uit de voegen geperst wordt.
• De ondergrond dient vochtig gemaakt te worden alvorens de platen aan te brengen.
• De volgende dag moeten de voegen opgevoegd worden.

OPMERKING

• Als er tijdens het plaatsen of opvoegen cementlijm op de platen gemorst wordt, dienen deze met water en een doek of een borstel met synthetische haren schoongemaakt te worden. U kunt ook ons reinigingsmiddel *as-net* gebruiken.
• Bij grote oppervlakken dilatatievoegen aanbrengen.
• Rekenen op een verbruik van 5 kg/m² *ccpot-25* cementlijm.
• Geadviseerd wordt de platen van verschillende pallets door elkaar te gebruiken.



Mansus pose/fitting/Verlegung/plaatsing

fr.

PRÉPARATION AVANT LA MISE EN PLACE

Notre parement ne peut pas être posé sur un support en plaques de plâtre. Si on l'installe sur une œuvre ancienne, on devra y enlever l'enduit existant, la mettre d'aplomb et l'assainir.

MATÉRIEL À UTILISER

La plaque Mansus se présente en boîtes de carton contenant 0,50 m² approximativement. Compléments: Pour plaque Mansus, nous disposons de pièces qui apportent la solution parfaite aux angles.

PRODUITS POUR LA MISE EN PLACE

On utilisera du ciment-colle *ccpot-25*. Pour le rejointoyage, on utilisera un mortier spécial pour joints.

- Ne jamais utiliser le plâtre comme mortier.

MISE EN PLACE

Avant de commencer la mise en place, on placera les pièces sur le sol afin de choisir la meilleure des combinaisons.

- On commencera par poser les angles de haut en bas.
- On continuera le placage de bas en haut.
- Couper la plaque à l'aide d'une meuleuse ou la casser avec un marteau.
- Durant la mise en place, on procurera que le ciment-colle ne suinte pas.
- Le lendemain, procéder au rejointoyage avec un mortier spécial.
- Nettoyer le parement à l'aide d'une brosse ou d'un balai. Il est possible d'humidifier le parement pour mieux nettoyer. Pour éliminer les restes de mortier, utiliser notre nettoyant *sas-net*.

en.

PREPARATION BEFORE INSTALLING

The façades for cladding will not be made of plaster. If they are installed over an old job, this must be cleaned of rendering, repaired and cleaned.

MATERIAL TO BE USED

Mansus Cladding is presented in cardboard boxes containing approximately 0.5 m². Accessories: For Mansus cladding we have angular stones which suitably resolve the problem of corner sections.

PRODUCTS FOR THE INSTALLATION

ccpot-25 flexible tile cement is used. For pointing, use a special mortar.

- Never use plaster as a mortar.

INSTALLATION

Before beginning the installation, we present the chosen coordination on the ground.

- We start by installing the angular stones from the bottom upwards.
- We suggest alternating the different models for a better look.
- We go on to apply the Mansus cladding from the bottom upwards.
- If the cladding needs to be cut, we recommend doing this with a grinder or by breaking the cladding with a hammer.
- Make sure that the tile cement *ccpot-25* does not leak during installation.
- The next day, point the façade with a special mortar.
- Clean the cladding using a trowel or hand-brush. The cladding may be dampened for better cleaning. To remove surplus mortar, use our *sas-net* cleaner.

de.

VORBEREITUNG

Der Putz, auf dem die Mauerplatten verlegt werden sollen, darf nicht aus Gips sein. Sollten die Mauerplatten an einer älteren Mauer verlegt werden, sollte diese vorher vom Putz befreit und, falls notwendig, ausgebessert werden.

BENÖTIGTES MATERIAL

Die Mauerplatte Mansus ist in Pappkartons mit Platten für ca. 0,50 m² Fläche erhältlich. Zubehör: Für dieses Mauerplattensystem bieten wir auch Eckstücke an, die viele auftretende Eckprobleme lösen können.

VERLEGUNGSPRODUKTE

Wir empfehlen den Zementleim *ccpot-25*. Für das Verfugen verwenden wir einen speziell dafür gedachten Fugenmörtel.

- Niemals Gips als Mörtel verwenden.

VERLEGUNG

Vor dem Verlegen empfehlen wir auf dem Boden das Entsprechen der Muster vorzulegen.

- Zuerst die Eckstücke von unten nach oben verlegen.
- Danach die Mauerplatten, ebenso von unten nach oben.
- Die Mauerplatten mit der Hilfe einer Schleifmaschine zuschneiden oder mit einem Hammer in Stücke schlagen.
- Während der Verlegung hat man darauf zu achten, dass der Zementleim nicht aussickert.
- Ein Tag nach der Verlegung erfolgt, falls notwendig, die Verfugung.
- Die Mauerplatten mit Hilfe einer Bürste säubern. Diese können ebenso zu einer besseren Reinigung befeuchtet werden. Um Mörtelreste zu entfernen, sollte unser Flächenreiniger *sas-net* verwendet werden.

nl.

VOORBEREIDING VOOR HET PLAATSEN

De te bekleden muuropervlakken mogen niet van gips zijn. Als ze op een reeds bewerkte muur worden aangebracht, moet eerst het pleisterwerk verwijderd en de muur hersteld en schoongemaakt worden.

TE GEBRUIKEN MATERIAAL

De Mansus wandbekleding worden geleverd in kartonnen dozen met een inhoud van ca. 0,50 m². Complementen: Voor de Mansus wandbekleding beschikken we over hoekstenen die een goede oplossing vormen voor de hoekelementen.

PRODUCTEN VOOR HET PLAATSEN

Men dient *ccpot-25* cementlijm te gebruiken. Voor het vullen van de voegen gebruikt men een voegmortel.

- Nooit gips als mortel gebruiken.

PLAATSING

Alvorens met het plaatsen te beginnen wordt op de vloer de gekozen combinatie uitgelegd.

- Voor het plaatsen van de hoekstenen dient u van beneden naar boven te werken. Aangeraden wordt de verschillende modellen af te wisselen voor een beter aanzicht.
- Hierna dienen de Mansus wandbekleding van beneden naar boven te worden aangebracht.
- Als de platen gesneden moeten worden, wordt aanbevolen een slijpmachine te gebruiken of de platen met een hamer te breken.
- Tijdens het plaatsen dient u erop te letten dat de cementlijm niet uit de voegen geperst wordt.
- De volgende dag de voegen met speciale voegmortel vullen.
- Maak de platen met een borstel of bezem schoon. De platen kunnen natgemaakt worden om ze beter schoon te maken. Om de mortelresten te verwijderen dient u het reinigingsproduct *sas-net* te gebruiken.



1



2



3



4



5

Domus pose/fitting/Verlegung/plaatsing

fr. LES NIVEAUX

Poser les dalles Domus en prévoyant une légère pente de 2,5 cm par mètre vers l'extérieur afin de mieux faciliter l'écoulement des eaux de pluie.

PRÉPARATION DU TERRAIN

Pour faciliter la pose, délimiter le dallage aux angles avec des piquets et tirer un cordeau entre chaque piquet qui servira de guide afin de bien délimiter la surface du dallage. Préparer le sol en réalisant une couche de fondation de 10/12 cm de profondeur. Verser une couche de gravillon, l'égaliser et la compacter. Le niveau de la couche devra faire 8 cm environ en dessous du niveau définitif afin de pouvoir niveler avec une petite couche de mortier.

DOSAGE DE LA CHAPE DE BÉTON

Pour préparer le mortier, nous recommandons 6 volumes de sable pour 1 de ciment. Le mortier devra être suffisamment humidifié comme pour faciliter la tâche et éviter qu'il salisse les dalles, ce qui pourrait arriver si le mortier était trop humide. Préparer la quantité nécessaire pour chaque demi-heure de travail.

MISE EN PLACE DES DALLES

Pour obtenir une variété plus harmonieuse de couleur, mélanger les dalles de différents Packs. De même que pour la Pierre naturelle, le relief des dalles peut donner la sensation d'épaisseurs irrégulières. Pour en faciliter la pose, jeter une poignée de mortier aux quatre coins de la dalle et au centre. Pour permettre l'accès aux véhicules (accès au garage, etc.), nous recommandons mettre une couche de ciment de 10/15 cm d'épaisseur. Pour niveler correctement les dalles, les poser et les niveler à l'aide d'une règle et un maillet. Répéter l'opération pour chaque rangée. Prévoir 1 cm pour les joints entre chaque dalles.

LES JOINTS

Le scellement du joint peut se faire avec de la chaux naturelle ou bien avec tout autre produit pour dallage prévu à cet effet disponible sur le marché. Nous conseillons de bien hydrofuger le joint. Ce travail ne peut se faire que par temps sec.

en. LEVELS

Install DOMUS SLABS on a slight slope of 2.5 cm per metre towards the outside, in order to allow rain water to run off.

PREPARATION OF THE GROUND

To speed up installation, mark the ends of the tiling with pegs and join them with a cord. That way you will have a guide to define the surface of the tiling. Prepare the floor by digging 10 cm / 12 cm-deep foundations. Apply a layer of gravel, smooth it and compact it. The level of the layer must be 8 cm below the final level so that it can be evened-out with a small layer of mortar.

DOSAGE OF THE MORTAR LAYER

To prepare the mortar, we recommend 6 parts of sand to 1 of cement. The mortar must be damp enough to ease the work and avoid the Slabs being stained—which can happen with mortar that is too liquid. Prepare enough quantity for each half-hour of work.

INSTALLING THE SLABS

To obtain a harmonious variety of colours, mix Slabs from different packs. As with natural stone, the relief of the Slabs can provide a sensation of uneven thicknesses. To ease installation, put a handful of mortar under each Slab at the four corners and in the centre. If the tiling is to support the passage of vehicles (access to the garage etc.), we recommend putting down a layer of 10 cm / 15 cm-thick concrete. To ensure the Slabs are properly levelled, place and adjust them with the aid of a rule and a mallet. Repeat this for each course. Allow for a 1 cm joint between the Slabs.

THE JOINTS

The joint must be sealed either with a normal grout or with other flooring products on the market. We recommend using products which make the joint water-tight. Avoid sealing the joints on rainy days.

de. NIVELLIERUNG

Die Bodenplatten DOMUS müssen auf einem Untergrund mit einem vom Gebäude oder Wand abgewandtem Gefälle von 2,5 % verlegt werden, damit das Regenwasser ablaufen kann.

VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDES

Um die Verlegung zu vereinfachen, empfehlen wir die Außenpunkte der Plattenfläche mit Stöcken zu kennzeichnen, die dann mit einer Schnur verbunden werden. Somit erhalten Sie eine Begrenzung der zu verbauenden Fläche. Heben Sie ca. 10-12 cm den Mutterboden aus und füllen eine Schotterschicht ein, die dann geglättet und verdichtet werden muss. Diese Schotterschicht sollte ca. 8 cm unterhalb der endgültigen Tragschicht liegen, damit eine kleinere Mörtelausgleichsschicht aufgebracht werden kann.

MÖRTELMISCHUNG

Für eine gute Mörtelmischung empfehlen wir folgendes Mischverhältnis: 1 Teil Zement auf 6 Teile Sand. Der Mörtel sollte so feucht sein damit er leicht verarbeitet werden und die Bodenplatten nicht beschmutzen kann, dies kann mit einem zu flüssigen Mörtel geschehen. Bereiten Sie nur eine für eine halbe Stunde ausreichende Menge vor.

VERLEGUNG DER BODENPLATTEN

Um eine harmonische Farbauswahl zu erhalten, mischen Sie die Bodenplatten aus verschiedenen Packs. Wie bei Naturstein kann das Bodenplattenprofil den Eindruck von unterschiedlichen Dicken hervorrufen. Verlegen Sie unter jeder Platte sowohl in der Mitte als auch an allen vier Ecken eine handvoll Mörtel. Sollten die Bodenplatten eine Fahrzeuglast aushalten müssen (wie z.B. als Garagenzufuhr) empfehlen wir eine ca. 10-15 cm. dicke Betontragschicht zu verlegen. Um die Bodenplatten korrekt auszugleichen, benötigen Sie eine Wasserwaage und einen Gummihammer. Lassen Sie ca. 1cm zwischen den Plattenfugen.

FUGEN

Das Verfugen kann sowohl mit normalem Mörtelbrei als auch mit anderen auf dem Markt üblichen Fugemitteln erfolgen. Wir empfehlen hier wasserabweisende Produkte. Verfugung an Regentagen vermeiden.

nl. NIVEIS NIVEAUS

De VLOERTEGELS DOMUS met een licht afschot van ca. 2,5 cm per meter naar buiten toe leggen zodat het regenwater gemakkelijker afgevoerd wordt.

VOORBEREIDEN VAN HET TERREIN

Om het leggen sneller te laten verlopen de uiteinden van het te betegelen oppervlak met paaltjes afzetten en ze met een touwtje met elkaar verbinden. Op deze wijze heeft u een leidraad om het oppervlak van de tegelmoer af te bakenen. De bodem voorbereiden door een fundament van ca. 10/12 cm diep uit te graven. Hierop een laag grint uitspreiden, deze vlak maken en goed aandrukken. De hoogte van de laag moet ca. 8 cm onder de definitieve hoogte liggen om deze met een dunne laag mortel gelijk te kunnen maken.

DOSEREN VAN DE MORTELLAAG

Voor het aanmaken van de mortel wordt aanbevolen 6 delen zand op 1 deel cement. De mortel moet voldoende vochtig zijn om het te kunnen verwerken en te voorkomen dat de vloertegels vuil worden, wat gebeurt als mortel te dun is. Een voldoende hoeveelheid mortel aanmaken voor een half uur werk.

LEGGEN VAN DE VLOERTEGELS

Om een harmonieuze afwisseling van kleuren te krijgen dient u de vloertegels uit de verschillende Packs te mengen. Net zoals bij natuursteen kan het reliëf van de vloertegels de indruk wekken van ongelijke dikte. Onder elke vloertegel een kwakje mortel bij de hoeken en in het midden aanbrengen zodat het leggen gemakkelijker verloopt. Wanneer er over het betegelde oppervlak wagens rijden (toegang tot de garage, etc) wordt aanbevolen een laag beton van ca. 10/15 cm dikte te storten. Om de vloertegels goed waterpas te leggen dient u bij het leggen en passen een rei en een hamer te gebruiken. Dit bij elke rij herhalen. Een voeg van 1 cm tussen de vloertegels vrij laten.

DE VOEGEN

De voegen kunnen gevuld worden met een normale cementmelk of andere producten voor vloeren die in de handel verkrijgbaar zijn. Geadviseerd wordt voor de voeg vochtwerende producten te gebruiken. De voegen niet vullen als het regent.



1



2

Dordogne pose des dalles/flagstones fitting Verlegung der Bodenplatten/plaatsing van de tegels

fr.

LES NIVEAUX

Poser les dalles Dordogne en prévoyant une légère pente de 2,5 cm. par mètre vers l'extérieur afin de mieux faciliter l'écoulement des eaux de pluie.

PRÉPARATION DU TERRAIN

Pour faciliter la pose, délimiter le dallage aux angles avec des piquets et tirer un cordon entre chaque piquet qui servira de guide afin de bien délimiter la surface du dallage. Préparer le sol en réalisant une couche de fondation de 10 à 15 cm. de profondeur. Verser une couche de gravillon, l'égaliser et la compacter. S'assurer de prévoir le drainage de la zone pour permettre l'évacuation de l'eau. Réaliser la base en béton suivant l'épaisseur prévu pour son usage variable de 6 à 15 cm. (de 10 à 15 si passage de véhicules légers) en tenant compte de prévoir une pente minimale de 2%.

POSE

La chape en béton doit être totalement sèche pour la pose des dalles au ciment colle *ccpot-25*. L'étaler à l'aide d'une palette dentelée et réaliser un double encollage avec les dalles à poser. Pour obtenir une variété plus harmonieuse de couleur, mélanger les dalles de différents Packs. De même que pour la Pierre naturelle, le relief des Dalles peut donner la sensation d'épaisseurs irrégulières. Pour niveler correctement les Dalles, les poser et les niveler à l'aide d'une règle. Répéter l'opération pour chaque rangée.

LES JOINTS

Prévoir 1 cm. pour les joints entre chaque Dalle. Le scellement du joint se fait avec un mortier de jointoiement ou bien *sasfix*, produit qui permet le remplissage des joints par simple balayage à sec. Tasser les joints à l'aide d'une truelle. Le *sasfix* est un produit perméable. Il est nécessaire de prévoir un bon système de drainage sur le dallage. Nous conseillons de bien hydrofuger le dallage et les joints. Ce travail ne peut se faire que par temps sec.

NOTE

Toute observation concernant l'aspect des produits devra se faire avant la pose.

en.

LEVELS

Install the Dordogne flagstones on a gentle slope of 2.5 cm. per metre towards the outside, in order to allow rain water to run off.

PREPARATION OF THE GROUND

To speed up installation, mark the ends of the flagstone paving with pegs and join them with a cord. That way you will have a guide to define the paving surface. Prepare the floor by digging foundations 10-15 cm. deep. Apply a layer of gravel, smooth it and compact it. Ensure the area drains well to allow water runoff. Make the base from concrete between 6 and 15 cm. thick, depending on its expected use (10 to 15 cm. thick if used for light vehicle access). It should have a minimum slope of 2%.

INSTALLATION

The concrete base should be completely dry before installing the flagstones using *ccpot-25* tile cement. Spread the cement using a serrated trowel, making a double bond with the flagstones to be installed. To obtain a good range of colours mix flagstones from different packs. The surface of the flagstones can give the impression of different thicknesses, the same as natural stone. To pack the flagstones at the correct level, install them and adjust them using a ruler. Repeat with each row.

THE JOINTS

Leave 1 cm. between the flagstones for joints. To seal the joints we will use a pointing mortar or *sasfix*, a product which fills the joints with a simple dry sweep and is then compacted using a trowel so the joints are well sealed. Because this type of joint is not watertight, it is very important to provide a good drainage system in the pavement. Afterwards, we recommend using *sasfuge* to seal the surface and joints. Avoid sealing the joints on rainy days or when the surface is wet.

NOTE

Any observations about the appearance of the products should be made before installation.

de.

NIVELLIERUNG

Die Bodenplatten Dordogne müssen auf einem Untergrund mit einem vom Gebäude oder Wand abgewandtem Gefälle von 2,5 % verlegt werden, damit das Regenwasser ablaufen kann.

VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDES

Um die Verlegung zu vereinfachen, empfehlen wir die Außenpunkte der Plattenfläche mit Stöcken zu kennzeichnen, die dann mit einer Schnur verbunden werden. Somit erhalten Sie eine Begrenzung der zu verbauenden Fläche. Heben Sie ca. 10 und 15 cm den Mutterboden aus und füllen eine Schotterschicht ein, die dann geglättet und verdichtet werden muss. Versichern Sie die Trockenlegung der Fläche um den Wasserablauf vorzusehen. Die Betontragschicht gemäß der vorgesehenen Dicke herstellen. Die Dicke sollte zwischen 6 und 15 cm bzw. wenn eine leichte Fahrzeuglast vorgesehen ist zwischen 10 und 15 cm liegen. Außerdem sollte eine leichte Neigung von mindestens 2% vorgesehen werden.

VERLEGUNG

Die Betontragschicht sollte komplett trocken sein wenn die Bodenplatten mit dem Klebmörtel *ccpot-25* verlegt werden. Mit der Hilfe einer Maurerkelle den Mörtel sowohl auf dem Boden als auch auf die Platten auftragen. Um eine harmonische Farbauswahl zu erhalten, mischen Sie die Bodenplatten aus verschiedenen Packs. Um die Bodenplatten korrekt zu nivellieren, verlegen Sie diese mit Hilfe einer Wasserwaage und wiederholen Sie diesen Vorgang in jeder Reihe.

FUGEN

Lassen Sie ca. 1 cm zwischen den Platten. Das Verfugen sollte mit einem speziell dafür geeigneten Fugenmörtel erfolgen, wie z.B. *sasfix*, ein Fugenmörtel welcher bequem im Trockenzustand in die Fugen gefügt werden kann und erst dann mit Hilfe einer Fugenkelle perfekt verdichtet wird. Diese Fuge ist wasserdurchlässig, so dass es sehr wichtig ist, dass man im Belag einen sehr guten Wasserablauf einplant. Außerdem empfehlen wir eine Oberflächenimprägnierung, wie z.B. *sasfuge* für die Bodenplatten und -fugen zu verwenden. Verfugung an Regentagen vermeiden

ANMERKUNG

Jegliche Beanstandung des Produktes muss vor der Verlegung erfolgen.

nl.

NIVELLERING

Plaats de tegels Dordogne in een lichte buitenwaartse helling van ongeveer 2,5 cm per meter om de regenwaterafvoer te bevorderen.

VOORBEREIDING VAN HET TERREIN

Voor een vlottere plaatsing kunt u de randen van het te betegelen oppervlak afbakenen met palen, verbonden met een touw. Graaf een fundering van 10 tot 15 cm diep uit. Bedek de bodem met een laag kiezel die u vlak maakt en aandrukt. Zorg voor voldoende drainage van de zone, zodat er een goede waterafvoer is. Breng een betonbasis aan van 6 tot 15 cm dik, naargelang het voorziene gebruik (10 tot 15 cm als er lichte voertuigen moeten over rijden) en met een helling van minstens 2%.

PLAATSING

De betonbasis moet volledig droog zijn voor men de tegels plaatst met de cementlijm *CCPOT-25*. Strijk de lijm uit met een getande troffel op de ondergrond en op de te plaatsen tegels voor een dubbele verlijming. Om een harmonieus kleurenpalet te verkrijgen, raden we aan tegels uit verschillende pakketten te mengen. Net als bij natuursteen kan het reliëf van de tegels de indruk wekken dat de tegels niet allemaal even dik zijn. Om de tegels mooi waterpas te leggen, moet u ze plaatsen en vervolgens corrigeren aan de hand van een liniaal. Herhaal dit voor elke rij.

DE VOEGEN

Laat voegen van 1 cm tussen de tegels. Om de voegen te vullen gebruiken we voegmörtel of *sasfix*, een product dat men droog in de voegen aanbrengt aan de hand van een bezem en dat men nadien aandrukt met een voegijzer voor een goede dichting. Dit soort voegen is niet waterdicht, waardoor het erg belangrijk is een goed drainagesysteem te voorzien in het plaveisel. We raden aan nadien *sasfuge* te gebruiken om het plaveisel en de voegen waterdicht te maken. U kunt beter niet voegen bij regenweer of wanneer het plaveisel nat is.

OPMERKING

Als u aanmerkingen hebt over het uitzicht van de producten, moet u ons dit vóór de plaatsing meedelen.



Dordogne pose du parement/claddings fitting/Verlegung der Mauerplatten/plaatsing van de muurbekledingen

fr.

POSE DE PAREMENT DORDOGNE, MOULURE ET BRIQUETTE

- Préparer le support en nettoyant la surface et en éliminant les restes de plâtre ou de crépi. Humidifier le support en cas de grande chaleur ou de vent fort.
- Pour la pose, utiliser du ciment colle *ccpot-25* en réalisant un double encollage du support et de chaque pièce à l'aide d'une truelle dentée.
- Niveler la première rangée de pièces à l'aide d'une règle et continuer la pose en appliquant des séparateurs en plastique de manière à laisser un joint de 3 à 5 mm.
- Le lendemain, réaliser le scellement des joints en utilisant un mortier spécial pour joints. Lorsque les joints ont commencé à sécher, nettoyer l'excès de mortier de jointure à l'aide d'une éponge humide.
- Afin de protéger le parement, nous recommandons d'imperméabiliser ensuite l'ensemble avec *sasfugue*.

en.

INSTALLATION OF DORDOGNE, MOULDING AND BRIQUETA CLADDINGS

- Prepare the support by cleaning the surface, removing leftover plaster or fillers. Moisten the support in the case of intense heat or high winds.
- For installation, use *ccpot-25* flexible tile cement, applying it to the support and to each cladding by means of a serrated trowel.
- With the help of a ruler, level the first row of parts and continue the installation with plastic separators leaving a joint of 3 to 5 mm.
- The next day, seal the joints using a special joint-filling mortar. Once the joint has started to dry, clean the excess grouting mortar with a damp sponge.
- To protect the face, we recommend subsequently waterproofing the assembly using *sasfugue*.

de.

VERLEGUNG DER MAUERPLATTEN DORDOGNE, ZIERLEISTEN UND KLICKERRIEMCHEN

- Bereiten Sie den Untergrund vor, indem Sie ihn von Gips- und Putzresten säubern. Bei hohen Temperaturen oder starkem Wind sollte der Untergrund befeuchtet werden.
- Verwenden Sie zur Verlegung flexiblen *ccpot-25*-Klebezement. Tragen Sie ihn mit einer gezahnten Kelle zweimal auf den Untergrund und einmal auf jede Platte auf.
- Richten Sie die erste Reihe mithilfe eines Lineals bzw. Richtscheits aus und verlegen Sie Abstandhalter aus Kunststoff für eine Fuge von 3 bis 5 mm.
- Versiegeln Sie am darauffolgenden Tag die Fugen mit einem speziell dafür gedachten Fugenmörtel; füllen Sie die Fugen mit dem Spritzbeutel auf. Wenn die Fugen zu trocknen beginnen, entfernen Sie den überschüssigen Mörtel mit einem feuchten Schwamm.
- Zum Schutz der Mauer empfehlen wir eine nachfolgende wasserabweisende Imprägnierung mit *sasfugue*.

nl.

PLAATSING VAN DE MUURBEKLEDINGEN DORDOGNE, LUSTWERK EN BRIQUETA

- Maak de ondergrond klaar door het oppervlak te reinigen en resten gips of pleisterwerk te verwijderen. Maak de ondergrond nat in geval van hitte of hevige wind.
- Gebruik voor de plaatsing de flexibele cementlijm *ccpot-25* met een dubbele verlijming van de ondergrond en van elke plaat aan de hand van een getande spaan.
- Leg de eerste rij stukken waterpas met behulp van een liniaal en werk verder met plastic vulstukken om een voeg van 3 tot 5 mm open te laten.
- De volgende dag kunt u de voegen vullen met een speciale mortel voor voegen. Zodra de voegen beginnen te drogen, kunt u de resten voegmortel verwijderen met een vochtige spons.
- Om de bekleding te beschermen, raden we aan het geheel waterdicht te maken met *sasfugue*.

Produits de mise en place/fitting products Verlegungsprodukte/producten voor het plaatsen

sas-fix
mortier de jointement pour dallage,
tile cement,
Fugenmörtel,
mortel voor voegen.



sas-net
nettoyant de surfaces,
jointing mortar,
Flächenreiniger,
oppervlatke reiniger.



sas-fugue
hidrofuge de surface,
surface waterproof sealer,
Oberflächenimprägnierung,
imprägneermiddel



ccpot-25
ciment colle flexible,
surface cleaner,
Zementleim für Mauerplatten,
flexibele cementlijm



fr.
TACHES**Développement de micro-organismes et de mousse:**

Pulvérisez un fongicide en suivant les instructions du fabricant. La matière se retire facilement après un ou deux jours, bien qu'il soit parfois nécessaire de gratter ou de laver délicatement.

Taches de boissons:

Frottez la tache avec de l'eau savonneuse. Pour les taches plus difficiles, appliquez une solution d'hypochlorites de sodium (eau de javel à usage domestique) dans une proportion 1:10 puis rincez abondamment à l'eau claire.

Chewing-gum: Vous pouvez retirer le chewing-gum avec un agent réfrigérant adapté en aérosol, puis frotter légèrement pour le retirer. Respectez les instructions du fabricant.

Taches d'huile: Épongez l'huile avec un linge ou du papier absorbant. Ne passez pas de torchon. Couvrez ensuite la zone affectée avec de la poudre absorbante dite « sèche », telle qu'un ciment portland ordinaire et laissez reposer 24 heures. Répétez l'opération jusqu'à ce que la poudre ait absorbé toute l'huile, ou le plus de quantité possible. Si la tache persiste, appliquez un nettoyeur en respectant les instructions du fabricant.

Peinture/alcool pour bois/vernis: Peinture humide – Épongez la tache avec un linge ou du papier absorbant. Ne passez pas de torchon. Dans le cas de la peinture, il faut frotter la zone de la tache immédiatement, à l'aide d'un nettoyeur en

poudre et de l'eau. Dans le cas de l'alcool pour bois/vernis, il faut frotter la zone de la tache immédiatement, à l'aide d'un détergent et de l'eau.

N'utilisez pas de détachant ou de solvant sur des taches qui ont moins d'une semaine, car cela pourrait avoir pour effet d'augmenter la pénétration du produit à l'intérieur du béton.

Tache sèche: retirez le plus gros de la tache. Appliquez un détachant, de préférence sous la forme d'un gel épais. Suivez les instructions du fabricant.

Rouille: La rouille est une imperfection fréquente sur les pavages en béton, qui est due aux taches d'oxyde de fer.

Utilisez un éliminateur corrosif ou un nettoyeur pour béton, en respectant les instructions du fabricant.

Protecteurs pour le bois:

Mouillez la tache avec de l'essence de térébenthine et frottez avec de l'eau chaude et du détergent. Pour finir, rincez abondamment à l'eau claire.

NETTOYAGE.

Vous pouvez utiliser, avec précaution, une machine de lavage à pression pour nettoyer les revêtements, en suivant toujours les instructions du fabricant. Ne nettoyez pas avec une pression trop forte ou trop souvent, au risque d'abîmer le pavage.

GELÉES.

En cas de gel, n'utilisez pas de sel sur votre revêtement, car il peut affecter la durée de vie et l'aspect du pavage.

**PROPRIÉTÉS
DES PRODUITS LITOLAND****Tests en laboratoire:**

SAS possède son propre laboratoire qui teste les matières premières et le produit fini. Les tests réalisés ont été comparés par le laboratoire homologué PAYMA COTAS du Group Eca de Barberà del Vallès (Barcelone).

Ciments: ciment blanc

et gris du type 52,5R

Tolérance de mesures:

les produits Litoland sont fabriqués avec des moules conçus à partir de dalles en pierre naturelle taillées par le maître tailleur de Pierre, Mr. Antoni Vendrell. C'est pourquoi les mesures sont indiquées à titre approximatif, notamment en ce qui concerne l'épaisseur des pièces.

Colorants: oxydes métalliques.

Densité: béton blanc : 2291-2416 kg/m³/Béton gris : 2253-2396 kg/m³

Résistance à la flexion et charge de

rupture: 4 MPa et 6,8 kN

selon la norme UNE 127.022 EX/1999.

Absorption de l'eau:

béton blanc et gris : 6%.

Tests de Gélivité:

NON GÉLIFIÉS conformément à la norme UNE 127.024/1999 EX.

Durée de vie:

les produits Litoland ont une durée de vie très longue s'ils sont installés de façon appropriée, utilisés dans les conditions établies et entretenus correctement.

IMPORTANT

Nos produits sont livrés sur des palettes en bois, conditionnés dans du plastique rétractable et parfois cerclés. Les matériaux d'emballage sont recyclables. Il est possible que des microfissures superficielles apparaissent sur nos produits, en raison de leur contenu élevé en ciment, mais celles-ci n'affectent en rien les caractéristiques physiques de qualité de finition des pièces. Suite à des problèmes d'humidité, certains produits en couleur peuvent subir le phénomène connu comme « efflorescence » et changer de couleur. Il s'agit d'un simple dépôt cristallin de couleur blanchâtre qui apparaît à la surface du produit. Ce phénomène se produit indépendamment de notre volonté et est caractéristique de tous les produits de qualité fabriqués avec du ciment. Il disparaît au fil du temps et de son utilisation. SAS se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques de ses produits.

Très important :

les couleurs des photographies peuvent s'éloigner des couleurs d'origine, en fonction de la lumière, de l'heure et des conditions atmosphériques. Par conséquent, aucune réclamation dérivée de ce motif ne pourra être acceptée.

en.

STAINS**Growth of algae and fungi:**

Spray with fungicide following the manufacturer's instructions. This can be removed easily after a few days, although it may be necessary to scrape or scrub lightly.

Drink stains:

Rub the stain with soapy water. For more stubborn stains apply a solution of sodium hypochlorite (household bleach) at a proportion of 1:10, and then rinse thoroughly with clean water.

Chewing gum:

Chewing gum can be loosened with an appropriate aerosol refrigerant prior to scraping. Follow the manufacturer's instructions.

Oil stains:

Use an absorbent cloth or paper towels to soak up the oil. Do not wipe with a cloth. Then cover the affected area with a "dry" absorbent powder such as Standard Portland Cement and leave for 24 hours. Repeat until the powder has absorbed all the oil, or as much as possible. If the stain does not disappear, use a cleaner in accordance with the manufacturer's instructions.

Paint/wood alcohol/varnish:

Wet paint - soak up the spillage using an absorbent cloth or paper towels. Do not wipe with a cloth. For paint, rub the stained area

immediately with a powder cleaner and water. For wood alcohol/varnish, rub the stained area immediately with detergent and water. Do not use stain removers or solvents on stains which are less than one week old, since this could increase the degree of penetration into the concrete.

Dry stain:

remove as much as you can. Apply a stain remover, preferably in thick gel format. Follow the manufacturer's instructions.

Rust:

Rust is a common problem with concrete tiles as a result of iron oxide staining. Use a corrosive remover or concrete cleaner, following the manufacturer's instructions.

Wood protectors:

Wet the stain with turpentine and rub with hot water and detergent. Then rinse thoroughly with clean water.

CLEANING

Pressure water cleaning machines can be used with care to clean your flooring, following at all times the manufacturer's instructions. Do not wash at high pressure or too often, since this could damage the surface of the tiling.

FROST

Do not use salt to melt ice since this could affect the durability and appearance of the tiles.

**PROPERTIES
OF LITOLAND PRODUCTS****Laboratory tests:**

SAS has its own laboratory which tests both raw materials and the finished product. These tests have been double-checked by an officially approved laboratory, PAYMA COTAS, of the Eca Group of Barberà del Vallès (Barcelona).

Cements:

White and grey type 52.5R cement. Tolerance in dimensions: Litoland products are manufactured with moulds designed using natural stone slabs carved by the master stonecutter, M. Antoni Vendrell. The dimensions given are thus approximate, above all in terms of the thickness of the pieces.

Colorants: Metal oxides.

Density:

White concrete: 2,291-2,416 kg/m³/ Grey concrete: 2,253-2,396 kg/m³

Flex resistance and breaking strain:

4 MPa and 6.8 kN in accordance with UNE 127022 EX/1999.

Water absorption:

White and grey concrete: 6%.

Frost splitting tests:

NOT SUSCEPTIBLE TO SPLITTING in accordance with standard UNE 127024/1999 EX.

Duration: Litoland products have a long useful life provided that they are properly installed, used for the intended purpose and appropriately maintained.

IMPORTANT

Our products are supplied on wooden pallets, shrinkwrapped with plastic cover and in some cases strapped. All our packing materials are recyclable. Our products, given their high cement content, may have certain tiny superficial cracks which do not affect the physical specifications or the quality of finish of the pieces. Certain coloured products may, as a result of moisture problems, exhibit the phenomenon of "efflorescence" and changes in colour. This is simply a whitish crystalline deposit on the surface of the product. The phenomenon is outside our control, and is typical of all quality products manufactured from cement. It disappears with time and use. SAS reserves the right to alter the specifications of its products without prior notice.

Very important:

Colours in photographs may differ from the original as a result of the light, time, location and atmospheric conditions. No claims on such grounds will therefore be accepted.

de.

FLECKEN

Algen- und Pilzwachstum:

Versprühen Sie gemäß der Gebrauchsanweisung ein pilztötendes Mittel. Nach Ablauf einiger Tage löst sich der Belag problemlos ab; möglicherweise ist ein leichtes Kratzen oder ein sanftes Reiben erforderlich. **Getränkeflecken:** Scheuern Sie den Fleck mit Seifenwasser. Behandeln Sie die schwierigen Flecken mit einer Natriumhypochloritlösung (übliche Reinigungslauge) in der Konzentration 1:10 und spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser nach. **Kaugummi:** Kaugummi lässt sich mit einem geeigneten Kältemittelspray und durch nachfolgendes Scheuern ablösen. Verwenden Sie es gemäß der Gebrauchsanweisung. **Ölflecken:** Saugen Sie das Öl mit einem saugfähigen Tuch oder mit Papiertüchern auf. Wischen Sie nicht mit einem Lappen. Bedecken Sie die betroffene Zone danach mit einem „trockenen“ und saugfähigen Pulver und warten Sie 24 Stunden. Dieses Pulver kann gewöhnlicher Portlandzement sein. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Pulver soviel Öl als möglich aufgesaugt hat. Sollte der Fleck nicht verschwinden, so wenden Sie ein Reinigungsmittel gemäß der Gebrauchsanweisung an. **Farben/Holzfarbe/Lacke:** Feuchte Farben - Saugen Sie die verschüttete Farbe mit einem saugfähigen Tuch oder mit Papiertüchern ab. Wischen Sie nicht mit einem Lappen. Bei Farbflecken sollten Sie die betroffene Zone sofort

mit einem Reinigungspulver und Wasser abreiben. Bei Holzfarbe- oder Lackflecken sollten Sie die betroffene Zone sofort mit einem Reinigungsmittel und Wasser abreiben. Verwenden Sie bei Flecken, die weniger als eine Woche alt sind, keinen Fleckenentferner und kein Lösungsmittel, denn Sie verstärken dadurch das Einziehen der Stoffe in den Beton. **Getrocknete Flecken:** So viel als möglich entfernen. Verwenden Sie einen Fleckenentferner, am besten ein als dickflüssiges Gel erhältliches. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung. **Rostflecken:** Rost- oder Eisenoxidflecken sind auf Betonplatten häufig anzutreffen. Verwenden Sie einen Rostentferner oder Betonreiniger und beachten Sie die Gebrauchsanweisung. **Holzschutzmittel:** Befeuchten Sie den Fleck mit Terpentin und reiben Sie ihn mit heißem Wasser und Reinigungsmittel ab. Spülen Sie danach gründlich mit sauberem Wasser nach

REINIGUNG

Auf diesen Bodenplatten können Sie vorsichtig einen Hochdruckreiniger gemäß der Gebrauchsanweisung einsetzen. Reinigen Sie nicht unter sehr hohem Druck und nicht zu oft, da Sie die Plattenoberfläche beschädigen könnten.

FROST

Verwenden Sie zur Enteisung Ihrer Bodenplatten kein Salz, da die Haltbarkeit und das Aussehen der Platten beeinträchtigt werden könnten.

EIGENSCHAFTEN DER LITOLAND-PRODUKTE

Laboruntersuchungen:

SAS verfügt über ein eigenes Labor, in dem das Rohmaterial und die fertigen Produkte getestet werden. Das staatlich zugelassene Labor PAYMA COTAS der Eca-Gruppe in Barberà del Vallès (Barcelona) nimmt Vergleichsuntersuchungen vor.

Zemente: Weißer und grauer Zement vom Typ 52,5R.

Toleranzen der Messwerte:

Die Litoland-Produkte werden in Gussformen angefertigt, die den Natursteinplatten entsprechend hergestellt wurden. Diese wurden vom Steinmetzmeister Antoni Vendrell gemeißelt. Daher sind die angegebenen Messwerte nur Näherungswerte, vor allem was die Materialdicke betrifft.

Färbemittel: Metalloxide.

Dichte: Weißer Beton: 2291-2416 kg/m³/Grauer Beton: 2253-2396 kg/m³ Biegefestigkeit und Bruchbelastung: 4 MPa bzw. 6,8 kN gemäß der UNE-Norm 127.022. EX/1999.

Wasseraufnahme:

Weißer und grauer Beton: 6%.

Frostversuche:

FROSTFREI gemäß der UNE-Norm 127.024/1999 EX.

Haltbarkeit:

Die Litoland-Produkte bieten eine lange Lebensdauer an, immer dann, solange sie korrekt verlegt, zweckgemäß benutzt und sachgemäß gepflegt werden.

WICHTIG

Wir liefern unsere Produkte auf Holzpaletten, eingepackt in Plastikhüllen und manchmal auch zugeschweißt. Die Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar. Aufgrund ihres hohen Zementgehalts können an der Oberfläche unserer Produkte Mikrorisse auftreten, die jedoch weder die Materialeigenschaften noch die Qualität der Oberfläche beeinträchtigen. Bestimmte farbige Produkte können durch die Einwirkung von Feuchtigkeit Farbveränderungen erleiden. Es handelt sich hierbei um weiße Kristalleinschlüsse an der Oberfläche des Produkts. Dieses Phänomen ist unsererseits unerwünscht, aber es ist charakteristisch für aus Zement hergestellte Qualitätsprodukte und verschwindet im Laufe der Zeit und mit der Nutzung des Produkts. SAS behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte ohne vorherigen Hinweis zu verändern.

Sehr wichtig:

Abhängig von den Lichtverhältnissen, der Uhrzeit, dem Ort und den atmosphärischen Gegebenheiten können die Originalfarben von den Farben auf den Fotografien abweichen. Daher akzeptieren wir keinerlei Reklamation aus diesen Gründen.

nl.

VLEKKEN

Ontwikkeling van algen

en schimmel: Besproei met een schimmelwerend product volgens de instructies van de fabrikant. Na verloop van enkele dagen kan men de algen of schimmel probleemloos verwijderen, hoewel men mogelijk wat moet krabben of schrobben. **Drankvlekken:** Boen de vlek weg met water en zeep. Voor hardnekkige vlekken kunt u een oplossing van water en bleekwater gebruiken, met een verhouding van 1:10. Spoel nadien zorgvuldig met zuiver water. **Kauwgum:** Kauwgum kan men verwijderen door met een spuitbus een gepast koelmiddel aan te brengen en de kauwgum dan weg te wrijven. Gebruik het product volgens de instructies van de fabrikant. **Olievlekken:** Dep de olie af met een absorberende of papieren doek. Niet wrijven. Bedek de zone vervolgens met een droog absorberend poeder, zoals gewone portlandcement en laat 24 uur trekken. Herhaal tot het poeder al de olie of zo veel mogelijk olie heeft geabsorbeerd. Als de vlek niet verdwijnt, kunt u een schoonmaakmiddel gebruiken, volgens de instructies van de fabrikant. **Verf / methanol / vernis:** Natte verf – neem de vervlek weg met een absorberende of papieren doek. Niet wrijven. Voor verf moet men de bevelte zone onmiddellijk afvegen met een

schoonmaakpoeder en water. Voor methanol of vernis moet men de bevelte zone onmiddellijk afvegen met een schoonmaakmiddel en water. Gebruik geen vlekkenmiddel of oplosmiddel op vlekken die minder dan een week oud zijn, want zo zouden ze dieper in het beton kunnen doordringen. Droge vlek: verwijder zoveel mogelijk. Gebruik een vlekkenmiddel, bij voorkeur in de vorm van dikke gel. Volg de instructies van de fabrikant. **Roest:** Roest is een veel voorkomend defect in betonnen tegelvloeren en wordt veroorzaakt door ijzeroxidatie. Gebruik een bijtend middel of een schoonmaakmiddel voor beton, volgens de instructies van de fabrikant. **Houtbeschermers:** Doe terpentijn op de vlek en wrijf met warm water en detergent. Spoel vervolgens grondig af met schoon water.

SCHOONMAKEN

U kunt uw plaveisel voorzichtig schoonmaken met een hogedrukreiniger. Volg daarbij steeds de instructies van de fabrikant. Gebruik geen te hoge druk en reinig niet te vaak, omdat anders het oppervlak van het plaveisel beschadigd kan raken.

VORST

Gebruik geen zout om uw plaveisel te ontdooien, omdat zout de duurzaamheid en het uitzicht van de tegels kan aantasten.

EIGENSCHAPPEN VAN DE PRODUCTEN VAN LITOLAND

Laboratoriumtesten:

SAS heeft een eigen laboratorium om de grondstoffen en de eindproducten te testen. De uitgevoerde tests werden gekeurd door het gehomologeerde laboratorium PAYMA COTAS van de Groep Eca van Barberà del Vallès (Barcelona).

Cementen: Witte en grijze cement van het type 52,5R.

Tolerantie in afmetingen:

de producten van Litoland worden gemaakt met gietvormen, ontworpen op basis van natuurstenen tegels. Daarom zijn de afmetingen bij benadering opgegeven, vooral wat betreft de dikte van de stukken.

Kleurstoffen:

metaalroest. **Densiteit:** Wit beton: 2291-2416 kg/m³ / Grijs beton: 2253-2396 kg/m³

Buigweerstand en breekbelasting: 4 MPa en 6,8 kN volgens de norm UNE 127.022 EX/1999.

Waterabsorptie:

wit en grijs beton: 6%.

Vorstgevoeligheid:

NIET VORSTGEVOELIG volgens de norm UNE 127.024/1999 EX

Duurzaamheid:

De producten van Litoland hebben een lange levensduur als ze correct geplaatst zijn, voor het juiste doeleinde worden gebruikt en goed onderhouden worden.

BELANGRIJK

Onze producten worden op houten pallets geleverd, ingepakt met krimpfolie en soms met staalbandomsnoering. Alle verpakingsmaterialen zijn recyclebaar. Door hun hoog cementgehalte, kunnen onze producten oppervlakkige microbarsten vertonen die noch de fysieke eigenschappen noch de kwaliteit van de stukken beïnvloeden. Bepaalde gekleurde producten kunnen door vochtproblemen het fenomeen "efflorescentie" en kleurveranderingen vertonen. Dat is een doorzichtige wittige afzetting op het oppervlak van het product. Dat fenomeen valt buiten onze controle en is typisch voor alle kwaliteitsproducten die cement bevatten. Het verdwijnt met de tijd en het gebruik. SAS behoudt zich het recht voor om de eigenschappen van zijn producten te wijzigen zonder voortgaande mededeling.

Zeer belangrijk:

de kleuren op de foto's kunnen afwijken van het origineel, afhankelijk van het licht, het uur, de plaats en de weersomstandigheden. Wij aanvaarden hierover geen klachten.



SAS Prefabricados de Hormigón S.A.

*Siège/Central Offices
Hauptsitz/Hoofdkantoor*

Pg. Torras i Bages, 106

E-08030 Barcelona

Tel. +34 902 45 88 50

+34 93 311 83 99 (ligne directe France)

GSM 06 23 82 85 63

Fax +34 93 346 17 13

sas@sas-sa.com

SAS-Deutschland

Handwerkerstr. 5

I-39057 Eppan a.d.w.s. (BZ) Südtirol

Tel. +39 0471 662486

Fax +39 0471 661790

sas@aldolarcher.com

Dépôts / Warehouses

Lager/ Magazijn

France

Monflanquin – Dép. 47

LBP

Fon de Pommier

47150 Monflanquin

Tél. +34 93 311 83 99 (ligne directe France)

Fax. +34 93 346 17 13

Deutschland

Augsburg- Plz. 86

Lehler Gmbh

Heinrich-Hertz-Str.4

86179 Augsburg

Tel. 0821 - 811 013

Fax. 0821 - 83 482

www.sas-sa.com

www.sasencasa.es

www.sasencasa.fr

Photos: INDEX ESTUDI DE FOTOGRAFIA



Sont marques déposées de SAS, Prefabricados de Hormigón, S.A. / Are registered trade marks of SAS, Prefabricats de Formigó, S.A. /
Sind eingetragene Schutzmarken der SAS, Prefabricados de Hormigón, S.A. / Zijn gedeponeerde merken van SAS, Prefabricados de Hormigón, S.A.